



香港耀能協會歷史簡介 BRIEF HISTORY OF SAHK

本會於1963年創立，名為「香港痲痺兒童會」。其後將服務擴展至成年痲痺人士，並於1967年易名為「香港痲痺協會」，於1976年立案註冊為法定社團。我們一直緊貼香港社會需要，開創多項服務予其他中樞神經系統受損人士。2008年，我們因應服務發展，更改名稱為「香港耀能協會」。

The Association was founded in 1963 as "The Spastic Children's Association of Hong Kong". In 1967, with the inclusion of services for adults with cerebral palsy, the name was changed to "The Spastics Association of Hong Kong". The Association was formally incorporated under the Company Ordinance in 1976. We have been taking genuine care of the needs of the Hong Kong society and extending various services to persons with neurological impairment. To reflect the development of our service, we were renamed as "SAHK" in 2008.

我們的願景 OUR VISION

世界級的康復機構。

To be a world class rehabilitation service organisation.

我們的使命 OUR MISSION

為香港中樞神經系統創傷而致身體殘障的人士以全人意念去維持及發展他們的教育和福利。發展殘疾人士之潛能，盡量增加其獨立、自信能力，協助他們融入社會。

To assist persons in Hong Kong who are physically and mentally challenged due to neurological impairment. To initiate, develop and maintain services for their education and welfare using a holistic approach. To enable persons with disabilities realize their full potential, maximize their independence and self-reliance, and become participating members of society.

我們實踐 OUR BELIEF

- 愛心與關懷 Caring hearts
- 尊重別人 Respect for individuals
- 優質服務 Quality services
- 引導式教育 Conductive Education
- 跨專業團隊協作 Trans-disciplinary team work
- 成本效益 Cost-effectiveness

目錄

CONTENTS

2	主席報告 CHAIRPERSON'S REPORT
6	行政總裁報告 CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT
10	董事會名單 NAME LIST OF COUNCIL
11	各委員會名單 NAME LIST OF VARIOUS COMMITTEES
14	兒童及家庭支援服務 CHILDREN AND FAMILY SUPPORT SERVICE
20	特殊學校 SPECIAL SCHOOL
26	成人服務 ADULT SERVICE
32	社區支援服務 COMMUNITY SUPPORT SERVICE
38	專項服務計劃 SPECIAL SERVICE PROGRAMME
42	專業發展服務 PROFESSIONAL DEVELOPMENT SERVICE
48	創建傷健共融 TO CREATE AN INCLUSIVE SOCIETY
51	職員活動資訊 STAFF ACTIVITY AND INFORMATION
53	鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS
56	財政報告 FINANCIAL REPORT AND ACCOUNTS
59	總辦事處及服務單位 HEAD OFFICE & SERVICE UNITS
	總辦事處及服務單位分佈圖 LOCATION MAP OF HEAD OFFICE & SERVICE UNITS
	協會架構 ORGANISATION CHART

主席報告 CHAIRPERSON'S REPORT

2014-15年度，香港耀能協會致力在各方面積極求進、精益求精。過去一年，協會按照第三個策略發展計劃的方向，執行各項具體工作方案。在強化機構管治和持續發展服務兩方面，均取得豐碩成果。

強化機構管治

社會服務的需要不斷轉變，近年協會的服務範圍及組織架構都在擴展中。為確保持續優質服務，我們必須不斷強化機構的管治。

自創會以來，協會為每一個服務單位指派一名義務監督。隨著協會的壯大和服務專業的發展，義務監督的角色多年來不斷演變，有必要重新檢視。董事會經多方意見搜集和討論，確立了義務監督作為服務管理委員會與服務單位的橋樑角色。各單位義務監督將每年最少與服務使用者及職員分別舉行一次會議，達致溝通的效果。

In 2014-15, SAHK continued to strive for excellence. In the past year, the Association implemented its third Strategic Development Plan and acquired fruitful achievements in both domains of corporate governance and service development.

Strengthening of Corporate Governance

To meet the ever-changing social service needs, the Association had continually expanded its organisation structure and service scope in recent years. To keep up our high service quality, we must strengthen ourselves in corporate governance.

Since its establishment, the Association appoints a Voluntary Unit Supervisor to each of its service units. With the development of the Association and the professionalism of our service, the role of Voluntary Unit Supervisor evolved throughout the years and a thorough review on such was conducted. After collecting views



梁教授（左三）陪同勞工及福利局常任秘書長譚驊蘭女士（左一）參觀協會服務單位。
Accompanied by Prof. Leung (third left), Miss. Annie Tam (first left), Permanent Secretary for Labour and Welfare, visited the Association's service unit.



由副主席傅劉健瑜女士（前排左五）帶領的「特殊教育發展工作小組」由各界別專家、協會的董事及職員組成，成員於2014-15年的週年大會誌慶晚宴中合照。
Led by Mrs. Kathleen K. Y. Lau Fu (Fifth left, front row), Vice Chairperson of the Association, the "Working Group on Special Education Development" consists of professionals from different sectors, Council Members and staff of the Association. Working group members took a photo at the Annual General Meeting Dinner 2014-15.

去年我們亦檢討了財務管理及風險管理的措施、指引和程序，重新制定相關政策。協會同時致力物色合適人選加入董事會，為董事會日後的承傳作好準備。本人謹在此歡迎周璋瑩女士、楊俊文先生和余雪萍女士加入來年的董事會。

另外，社會福利署（社署）制定的《最佳執行指引》已於2014年7月正式生效。協會認同各項指引能協助機構完善管治和管理，並依照指引要求，制定必要的措施和文件，有關安排詳見的隨後「行政總裁報告」。

持續發展服務

服務發展方面，協會於去年初在董事會下成立了「特殊教育發展工作小組」，由副主席傅劉健瑜女士帶領。在短短數月間，經十多次會議，制定了包括4項特殊教育發展方向的建議書，於去年7月呈交教育局考慮。本人在此多謝曾參與其事，作出貢獻的工作小組及4個專案小組成員，以及眾多的專家顧問。

and opinions through survey and discussion, the Council affirmed the role of Voluntary Unit Supervisor in bridging up the Service Management Committees and service units. To ensure an effective communication, each Voluntary Unit Supervisor will hold a meeting with the service users and staff members of their respective service unit every year.

Last year, we reviewed the financial and risk management measures, guidelines and procedures, and identified suitable persons to join the Council for better succession planning. Taking this opportunity, I would like to extend my warmest welcome to Ms Jacqueline W. Y. Chow, Mr. Kenneth C. M. Young and Ms Elsie S. P. Yu for joining the Council as Members in the coming year.

Besides, the "Best Practice Manual" (BPM) developed by the Social Welfare Department (SWD) came into effect in July 2014. The Association agrees that the BPM does help non-governmental organisations in enhancing corporate governance and management. In the subsequent "Chief Executive Officer's Report", the Association's effort in

formulating necessary measures and documentations in alignment with the requirements of the BPM will be reported.

Continuing Service Development

In the aspect of service development, the Association set up the “Working Group on Special Education Development” under the Council in early 2014. The Working Group led by Mrs. Kathleen K. Y. Lau Fu, Vice Chairperson of the Association, after some ten meetings within a few months, had developed and submitted to the Education Bureau in July 2014 a proposal consisting four directions in special education development. I would like to give my special thanks to the Members of the Working Group, and the Panels of the four directive domains, and the professional consultants for their involvement and contribution.

With the approval of SWD, our newly established Kwai Shing Early Education and Training Centre in Kwai Shing West Estate commenced its service in the year. The Centre provides 92 places which helps ease the stringent demand of the pre-school rehabilitation service. Affected by the long waiting list of pre-school rehabilitation service, “early intervention” becomes merely a propaganda. Riding on the Government’s will in implementing 15-year free education, the Association had expanded and piloted its existing “Walk Hand-in-hand” Kindergarten Support Programme under the school-based mode in October 2014. Our professional staff reached out to 4 kindergartens to provide “early intervention” service for children with special needs. We were delighted to see the positive impacts of the Programme, which had been highly praised by the principals, teachers and parents of the kindergartens.

During the year, the Council also formulated the Association's strategic direction for the future development of the rehabilitation training for rehabilitation and special education personnel in the Mainland.



梁教授(右)於活動中與協會學生合照。
Prof. Leung (right) took a photo with a student from the Association's school.

協會於年度內獲社署批准，開設了位於葵盛西邨的葵盛早期教育及訓練中心，提供92個服務名額，以舒緩學前康復服務的殷切需要。多年來，學前康復服務輪候情況嚴峻，「及早介入」已變得遙不可及。協會藉政府推動十五年免費教育的契機，在去年10月將原本「同行互攜手」幼稚園支援計劃擴大，試驗到校服務模式，派出專職醫療人員到4所協作幼稚園為有特殊需要的孩子提供及早介入服務。我們樂見計劃成效顯著，深受幼稚園校長、老師和家長的讚賞。

去年，董事會亦為本會的內地康復及特教人員培訓計劃的未來發展，定下策略方向。



勞工及福利局副局長蕭偉強先生（左五）、余仁生（香港）有限公司董事總經理黃雪英女士（左四）、梁教授（左六）、協會董事呂楊棧婷女士（右七）、特別嘉賓趙海珠小姐（右六）等出席協會的大型活動。

Mr. Stephen W. K. Sui (fifth left), Under Secretary for Labour and Welfare, Ms Alice Wong (fourth left), Managing Director of Eu Yan Sang (Hong Kong) Ltd, Prof. Leung (sixth left), Mrs. Stella T. T. Lu (seventh right), Council Member, Ms Alison H. C. Chiu (sixth right), special guest, and other guests and staff attended an event organised by the Association.

衷心感謝

最後，本人謹代表董事會感謝歐安娜修女、蘇洪亮先生及吳章琰先生。他們均服務協會超過30年，先後分別擔任協會董事、服務管理委員會委員和單位義務監督等職務，對協會的發展貢獻良多。除吳章琰先生繼續留任為董事會名譽顧問外，蘇洪亮先生及歐安娜修女將全面退出協會工作，本人謹祝他們身體健康，生活愉快。本人再次感謝每一位曾為協會工作及對殘疾人士作出支持的朋友。

~~江~~ 3 江

主席 梁乃江教授

Sincere Gratitude

Lastly, on behalf of the Council, I would like to express our gratitude to Sister Joan O'Connor, Mr. Lincoln H. L. Soo and Mr. Ng Cheung Yim, who have served the Association for over 30 years in the capacity of Council Members, Service Management Committee Members, and/or Unit Supervisors. Their contribution to the Association is invaluable. Except Mr. Ng Cheung Yim, who would remain to be the Association's Honorary Advisor, Mr. Lincoln H. L. Soo and Sister Joan O'Connor would leave the Association for good. I wish them a healthy and happy life. Once again, I would like to thank everyone who had supported the Association and persons with disabilities.

ab. Lenz

Prof. Leung Nai Kong, SBS, JP, Chairperson

行政總裁報告 CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT

隨著本港社會發展，香港耀能協會作為一間接受公帑津助的康復服務機構，必須與時並進以回應公眾的期望。近年，公眾對社福機構的管治和問責水平，以及運作透明度等的關注，不斷提升。社會福利署在2014年7月推出了「整筆撥款津助制度非政府機構《最佳執行指引》」，便是這些公眾關注的一個反映。為此，董事會決定由2014-15年度開始，在年報內增加一篇行政總裁報告，有系統地與公眾分享過去一年協會的中央行政工作情況，增加透明度，加強與持分者的溝通。

回顧過去一年，香港耀能協會總辦事處事務繁忙，無論在財務管理、人力資源管理、企業傳訊和資訊科技等各方面的工作，都有長足發展。在眾多事務中，以如何落實社會福利署《最佳執行指引》中的要求至為重要。

《最佳執行指引》的落實工作

社會福利署頒布的《最佳執行指引》涵蓋財務管理、人力資源管理、機構管治及問責三個範疇，分兩組合共14個項目。第一組七個項目為理應遵守的指引，第二組七個項目是鼓勵採用的指引。總辦事處遵照董事會的指示，在實施首年專注於落實第一組的七個項目。本人欣喜報告，至本年三月底，第一組七個項目的落實工作已基本完成。

財務管理

本會獲社會福利發展基金資助約45萬港元，更新本會已使用超過12年的財務管理系統，有關工作已順利展開，將於2015-16年第一季完成。董事會亦重新修訂了協會的投資政策，以使更妥善管理非政府津助的資金。

本會在2014年3月獲得社會福利署的新增撥款，開辦新界東家居支援服務；政府亦在年中增撥資源，以改善機構中央行政及督導人手。由於服務開展與改善措施落實需時，本年度財政出現可觀盈餘，整筆撥款儲備因而

To keep pace with the development of the society at large, SAHK as a rehabilitation organisation receiving public fund has to remain responsive to meeting the expectations of the general public. In recent years, the public's concern towards the corporate governance, accountability and operation transparency of welfare organisations continues to grow. The launching of the "Best Practice Manual" (BPM) for non-governmental organisations (NGOs) under the Lump Sum Grant (LSG) Subvention System by the Social Welfare Department (SWD) in July 2014 was a responding measure to it. Hence, the Council decided, from 2014-15 onwards, to add the Chief Executive Officer's Report in the Association's annual report to systematically share the central administration work in order to enhance the transparency and communication with all stakeholders concerned.

Looking back to the year past, the SAHK Head Office had been busy and made remarkable progress in the areas of financial management, human resource management, corporate communication and information technology. Among all, the implementation of the BPM was the most important one.

The Implementation of the "Best Practice Manual"

The BPM introduced by SWD covers three domains, namely financial management, human resource management, and corporate governance and accountability. A total of 14 items are divided into two levels. The 7 items of Level One are guidelines that NGOs are expected to follow, and the 7 items of Level Two are guidelines that NGOs are encouraged to adopt. The Head Office followed the instruction of the Council and implemented the 7 items of Level One in the first year of launching of the BPM. I am pleased to report that the relevant implementation work had basically been completed in March 2015.

Financial Management

The Association received approximately HK\$450,000 from



協會於年度內獲香港大學教育學院邀請，雙方同意合作為港大學生提供言語治療臨床教育。香港大學教育學院院長顏哲思教授（右）與方先生（左）於2014年5月簽署合作備忘。

Invited by the Faculty of Education of the University of Hong Kong, the Association and the Faculty agreed to collaborate in the context of speech therapy clinical education for the students of the University. Prof. Stephen Andrews (right), Dean of Faculty of Education of the University of Hong Kong signed the Memorandum of Understanding with Mr. Fong (left) in May 2014.

有所增長。總辦事處將依照本會「管理及監察整筆撥款儲備的政策及程序」文件，按服務需要善用儲備。至於員工的公積金安排方面，除定影員工外，本會一直按服務年資為所有員工提供一至二個百分點的額外供款。去年亦有為員工強積金戶口額外注入相等於兩個月供款的金額；上述的公積金額外供款措施均每年進行檢討。

人力資源管理

本會一向重視人力資本的建立和持續優化，以帶動服務創新和發展。過去一年，共有7名員工獲會方提供學費資助，修讀文憑、學位或以上的專上課程。在職培訓方面，透過社聯學院的協助，協會為52名中高級職員舉

the Social Welfare Development Fund for updating the Financial Management System, which had been used for over 12 years. The updating work of the System will be completed in the first quarter of 2015-16. Besides, the Council revised the Association's Investment Policy in order to have a better management over the non-government fund.

The Association started to receive a new funding in March 2014 for operating the newly launched New Territories East Home Support Service (NTEHSS), and an additional subvention allocation in the middle of the year for improving the central administration and supervisory support from SWD. Having considered the lead time for the service development of NTEHSS and the implementation of enhancement measures, a large amount of surplus and a substantial increase of the LSG Reserve occurred in the fiscal year. The Association will follow the "Policies and Procedures on Managing and Monitoring LSG Reserve" to make good use of the fund according to the service needs. For the Provident Fund arrangement, excluding snapshot staff, the Association has all along been making 1% to 2% voluntary contribution for all staff members according to their years of service. Last year, the Association also made an additional contribution, which was equivalent to 2 months employer's contributions, to the Mandatory Provident Fund (MPF) accounts of all staff members. The measure on MPF additional contribution is subject to review each year.

Human Resources Management

The Association stresses on the importance of establishing and optimising human capital for service innovation and development. In the past year, 7 staff members acquired tuition subsidies from the Association for diploma, bachelor and postgraduate degree course studies. For in-service training, the Association co-organised with the HKCSS Institute an 8-day "Executive Development Programme" for 52 middle and senior managerial staff. With the additional funding from the Government, an increase of central administration and supervisory staff, including 1.5 Senior Managers, 1 and the first Nursing Officer, and 1 Corporate Communication Officer, etc. Besides, a second

辦了合共8天的「行政人員發展計劃」培訓課程，效果良好。由於政府增撥資源，中央行政及督導人員人手均有增添，包括1.5名高級經理、設立首個護理主任職位，及一名企業傳訊主任等。更在2014年10月給予前線員工年內第二次加薪。

為提升士氣，總辦事處不時就一些現行人力資源管理的措施進行檢視，並向董事會提出改善建議。去年，本會改善了員工強積金內僱主自願性供款部分的歸屬安排，亦放寬了超時工作的補假計算。此外，協會新設立了「處理員工申訴程序」，以便更有效處理員工的意見和申訴。

為支持推動殘疾人士就業，本會參與了由勞工及福利局主辦的「有能者•聘之」約章計劃，並榮獲「至尊共融機構獎」的殊榮。協會亦一直履行聘有不少於整體僱員人數百分之二殘疾僱員的承諾。

企業傳訊工作

協會企業傳訊部積極與商界及機構夥伴協作，於年度內成功提名23間企業及機構取得「商界展關懷」及「同心展關懷」標誌，並於「商界展關懷」社區夥伴合作展設置展板，分享各項具意義的協作計劃。

此外，企業傳訊部亦透過不同媒體平台向公眾介紹協會的服務，包括接受電視台個案訪問，講述「吾懂人情」高能力自閉症人士的成功就業例子、舉辦自閉症融合生的問卷調查新聞發佈會，以及聯絡報章報導各項協會大型活動等。

協會繼續透過網頁及季度會訊定期向公眾及持份者發佈協會訊息，並於年度內完成《五十週年紀念特刊》的英文譯本，為協會歷史留下完整紀錄。

資訊科技的應用

本會十多年前為幼兒和成人學員的教育及訓練工作而設立的電腦課程管理系統，已呈現

time salary increase within the fiscal year for frontline staff was made in October 2014.

To boost up staff morale, the Head Office constantly reviews and makes suggestions to the Council on human resource management measures. Last year, the Association enhanced the MPF vesting arrangement and relaxed the calculation of overtime work for compensation leave. The Association also established the “Procedure on Handling Staff Grievances” to improve the handling of staff’s opinions and grievances.

To support the employment of persons with disabilities, the Association participated in the “Talent-Wise Employment Charter” organised by the Labour and Welfare Bureau, and obtained the Award for “Supreme Inclusive Organisations”. The Association has all along committed to employing persons with disabilities for not less than 2% of its staff strength.

Corporate Communication

Corporate Communication Department has been proactively collaborated with partners from the business and public sectors. 23 corporations and organisations were successfully nominated by the Association for the “Caring Company” and “Caring Organisation” logos in the year. Meaningful collaborative programmes and activities were exhibited in the Association’s booth at the Caring Company Partnership Expo 2015.

Besides, the Department made use of various media platforms to enhance the public’s understanding of the Association’s services, for instance, a TV Interview on a service user of the Supportive Programme for High Functioning Adults with Autism Spectrum Disorder (ASD) who had successfully gained open employment; a press conference to announce the findings from a survey on students with ASD getting into ordinary schools; and various media coverage on major events of the Association.

The Association has been delivering its updated news to public and stakeholders through the Association’s website and quarterly newsletters. To compile a complete record



服務協會逾30年的董事歐安娜修女（前排左二）於2015年4月榮休，在協會送別歐安娜修女的晚宴中，方先生（前排右二）及同事與她合照。Sister Joan O'Connor (2nd left, front row), Council Members who had served the Association for more than 30 years, retired in April 2015. In the farewell dinner organised by the Association, Mr. Fong (2nd right, front row) and other colleagues took a photo with Sister Joan O'Connor.

老化現象。總辦事處成立了職員工作小組，為建立一個新的系統，制定系統需求；計劃在明年著手進行系統建設工程，期望日後能進一步改善職員的工作效率和成效。

協會的主網站、「康復家庭指南」資訊網站，以及「社交故事一按通」流動應用程式，分別獲得香港政府資訊科技總監辦公室無障礙網頁及無障礙流動應用程式金獎。

最後，本人多謝一眾董事、管理委員和名譽顧問的指導和支持，以及全體職員的團結和努力，令協會得到豐盛的一年。

行政總裁 方長發先生

on the Association’s history, the English translation version of the “SAHK 50th Anniversary Commemorative Book” was published in the year.

Information Technology

The Curriculum Management System established in some 10 years ago for managing the education and training of our pre-school and adult service users has become old. The Head Office has formed a working group for setting up a new system. The setup work has been scheduled in the coming year. With the new system, the effectiveness of our service will be enhanced.

The Association’s main website, “Rehab Guide” website, and “Stories for Social Skills Made Easy App” won the Gold Awards of the OGCIOC’s (Office of the Government Chief Information Officer) 2015 Web Accessibility Recognition Scheme and its Mobile Application Stream Session respectively.

Last but not least, I would like to extend my gratitude to all Council Members, Committee Members and Honorary Advisors for their guidance and support, as well as the unity and effort of all staff members, for bringing a fruitful year to the Association.

Mr. Fong Cheung Fat, JP, Chief Executive Officer

2014-2015年度董事會 COUNCIL 2014-2015

贊助人： 梁唐青儀女士

主席： 梁乃江教授

副主席： 張建標先生
傅劉健瑜女士
林胡秀霞女士
游寶榮先生

名譽秘書： 朱何妙馨女士

名譽法律顧問： 蔡克昭律師

名譽司庫： 戴希遠先生

委員： 陳肖齡女士
張黃楚沙女士
周李志珊女士
朱國安女士
顧楊彥慈女士
高志超先生
梁利劍虹女士
廖潔明博士
呂楊俊婷女士
呂芝蘭醫生
歐安娜修女
彭徐美雲女士
彭準來先生
謝俊謙教授
黃錦明先生

名譽顧問： 陳智軒教授
陳志峰教授
張勤醫生
張永明博士
何顯雄博士
熊思方醫生
藍芷芊醫生
劉定宇醫生
李國基先生
馬麗莊教授
吳章琰先生
伍百祥教授
蘇洪亮先生
黃國鍵醫生

行政總裁： 方長發先生

副行政總裁： 羅陳瑞娟女士
宣國棟先生

Patron: Mrs. Regina Leung

Chairperson: Prof. Leung Nai Kong, SBS, JP

Vice Chairperson: Mr. Valiant K. P. Cheung
Mrs. Kathleen K. Y. Lau Fu
Mrs. Ling Woo Sau Ha, MH, JP
Mr. David P. W. Yau

Honorary Secretary: Mrs. Chu Ho Miu Hing

Honorary Legal Advisor: Mr. Herman H. C. Tsoi

Honorary Treasurer: Mr. Tai Hay Yuen

Members: Ms Ophelia C. L. Chan, BBS
Mrs. Chong Wong Chor Sar, MH, JP
Mrs. Patricia Li Chow
Ms Chu Koh Ann
Mrs. Rose Goodstadt
Mr. Ko Chi Chiu
Mrs. Annie K. H. Lee Liang
Dr. Liu Kit Ming
Mrs. Stella T. T. Yeung Lu
Dr. Cheryl McLean
Sister Joan O'Connor
Mrs. Josephine M. W. Tsui Pang, MH
Mr. Michael T. L. Pang
Prof. Tse Tsun Him
Mr. Wong Kam Ming

Honorary Advisors: Prof. Chetwyn C. H. Chan
Prof. Godfrey C. F. Chan
Dr. Chang Kan
Dr. Francis W. M. Cheung
Dr. Ho Hin Hung
Dr. Hung Se Fong, BBS
Dr. Catherine C. C. Lam
Dr. Lau Ding Yue
Mr. Albert K. K. Li
Prof. Joyce L. C. Ma, JP
Mr. Ng Cheung Yim
Prof. Ng Pak Cheung
Mr. Lincoln H. L. Soo, JP
Dr. Wong Kwok Kin

Chief Executive Officer: Mr. Fong Cheung Fat, JP

Deputy Chief Executive Officer: Mrs. Louisa S. K. Law
Mr. Eddie K. T. Suen

各委員會名單 NAME LIST OF VARIOUS COMMITTEES

姓名	Name	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
陳智軒教授	Prof. Chetwyn C. H. Chan						●						●
陳自覺醫生	Dr. Chan Chi Kwok												●
陳凱珊醫生	Dr. Chan Hoi Shan							●					●
陳漢威醫生	Dr. Felix H. W. Chan												●
陳肖齡女士	Ms Ophelia C. L. Chan, BBS						●				●		
陳啟宗先生	Mr. Ronnie C. Chan											●	
張勤醫生	Dr. Chang Kan				●			●			●		●
張力智醫生	Dr. Chang Lik Chee												●
周國峰醫生	Dr. Chau Kwok Fung												●
卓黃旭鏘女士	Mrs. Carolyn Cheuk				●								
張敬輝先生	Mr. Cheung King Fai									●			
張建標先生	Mr. Valiant K. P. Cheung	●	●										
程式藩先生	Mr. Ching Sik Fan												●
蔡敏志女士	Ms Choa Gillian Ann									●			
張黃楚沙女士	Mrs. Chong Wong Chor Sar, MH, JP			●				●				●	
周鴻奇教授	Ir. Prof. Daniel H. K. Chow									●			●
周明明女士	Ms Elizabeth M. M. Chow									●			
周瑋瑩女士	Ms Jacqueline W. Y. Chow					●					●		
周穗華女士	Ms Maggie S. W. Chow									●			
周雅儀女士	Ms Chow Nga Yi									●			
周李志珊女士	Mrs. Patricia Li Chow				●			●			●		
周韋思女士	Mrs. Shelley M. Chow											●	
周育賢醫生	Dr. Chow Yuk Yin												●
朱何妙馨女士	Mrs. Chu Ho Miu Hing	●				●					●		
朱國安女士	Ms Chu Koh Ann	●				●			●	●	●		
杜蕭嘉妍女士	Mrs. Catherine Siu Doo					●					●		
霍林佩文女士	Mrs. Alice Fok		●										
霍泰輝教授	Prof. Fok Tai Fai												●
方長發先生	Mr. Fong Cheung Fat, JP				●	●	●	●	●	●			
方乃權博士	Dr. Kenneth N. K. Fong												●
房湘雲女士	Ms Fong Sheung Wan									●			
——	Ms Sheila M. Frick												●
傅劉健瑜女士	Mrs. Kathleen K. Y. Lau Fu	●							●	●	●		
馮卓穎醫生	Dr. Fung Cheuk Wing												●
顧楊彥慈女士	Mrs. Rose Goodstadt			●									
侯傑泰教授	Prof. Hau Kit Tai, BBS, JP												●
何韋琳博士	Dr. Diana W. L. Ho												●
何顯雄博士	Dr. Ho Hin Hung					●			●	●	●		
何相東醫生	Dr. Ho Sheung Tung												●
許鍾妮醫生	Dr. Joannie Hui												●
許惠芳女士	Ms Hui Wai Fong									●			
葉玉蓮女士	Ms Ip Yuk Lin									●			
——	Prof. Rita Jordan												●
高志超先生	Mr. Ko Chi Chiu						●		●	●	●	●	
高震雄醫生	Dr. Ko Chun Hung												●

姓名	Name	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
高龍惠霞女士	Mrs. Kathy W. H. Ko												
郭立椿先生	Mr. Andrew L. C. Kwok												
郭偉明醫生	Dr. Henry W. M. Kwok												
鄺適存博士	Dr. Kevin S. C. Kwong												
黎鳳波女士	Ms Lai Fung Por												
藍芷芊醫生	Dr. Catherine C. C. Lam												
林楚賢醫生	Dr. Lam Chor Yin												
林蕙芬醫生	Dr. Fanny W. F. Lam												
林大鈞醫生	Dr. Lam Tai Kwan												
林子平醫生	Dr. Lam Tsz Ping												
劉定宇醫生	Dr. Lau Ding Yue												
劉妙嫦女士	Ms Michelle M. S. Lau												
羅陳瑞娟女士	Mrs. Louisa S. K. Law												
李靜賢醫生	Dr. Lee Ching Yin												
李鳳珊女士	Ms Lee Fung Shan												
李湄珍教授	Prof. Tatia M. C. Lee												
李永堅醫生	Dr. Lee Wing King												
李淵舜醫生	Dr. Lee Yuen Lun												
李遠大先生	Mr. Lee Yuen Tai												
梁錦倫博士	Dr. Aaron K. L. Leung												
梁乃江教授	Prof. Leung Nai Kong, SBS, JP												
梁胡桂文女士	Mrs. Olivia K. M. Leung												
梁伯銘先生	Mr. Raymond Leung												
梁詠詩女士	Ms Winnie Leung												
李國基先生	Mr. Albert K. K. Li												
李常威醫生	Dr. Leonard S. W. Li												
梁利劍虹女士	Mrs. Annie K. H. Lee Liang												
林胡秀霞女士	Mrs. Ling Woo Sau Ha, MH, JP												
廖潔明博士	Dr. Liu Kit Ming												
劉廣玟女士	Ms Liu Kwong Bing												
盧時楨醫生	Dr. Susanna S. C. Lo												
盧興猷博士	Dr. Victor Lo												
劉淑芬女士	Ms Lou Shuk Fun												
呂楊俊婷女士	Mrs. Stella T. T. Yeung Lu												
呂宋婉慈女士	Mrs. Angelina Lui												
馬漢銘先生	Mr. Ma Hon Ming												
馬麗莊教授	Prof. Joyce L. C. Ma, JP												
麥建國先生	Mr. Johnnes Mak												
麥潔儀博士	Dr. Margaret K. Y. Mak												
麥慧心女士	Ms Rosaline W. S. Mak												
呂芝蘭醫生	Dr. Cheryl McLean												
吳健華醫生	Dr. Bobby K. W. Ng												
吳章琰先生	Mr. Ng Cheung Yim												
吳秀芬博士	Dr. Frency S. F. Ng												
歐安娜修女	Sister Joan O'Connor												
	Ms Patricia Oetter												
彭徐美雲女士	Mrs. Josephine M. W. Tsui Pang, MH												
彭樂茵女士	Ms Pang Lok Yan												
彭耀宗教授	Prof. Marco Y. C. Pang												
彭準來先生	Mr. Michael T. L. Pang												
潘鎮球先生	Mr. Henry C. K. Poon												
	Dr. Rony Schenker												

姓名	Name	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
史曼媚教授	Prof. Mandy Sea												
石蓮娣女士	Ms Shek Lin Tai												
薛詠紅博士	Dr. Janet Sit												
蘇慧敏女士	Ms Renee So												
宣國棟先生	Mr. Eddie K. T. Suen												
	Dr. Andrew Sutton												
戴希遠先生	Mr. Tai Hay Yuen												
譚國斌醫生	Dr. Tam Kwok Bun												
譚永昌博士	Dr. Tam Wing Cheung												
	Dr. Ildikó Pásztorné Tass												
曾潔雯博士	Dr. Sandra K. M. Tsang, JP												
謝紀超醫生	Dr. Tse Kei Chiu												
謝韻婷醫生	Dr. Philomena W. T. Tse												
謝俊謙教授	Prof. Tse Tsun Him												
蔡克昭律師	Mr. Herman H. C. Tsoi												
	Ms Cheryl Wilson												
黃楊寶和女士	Mrs. Elizabeth P. W. Wong												
黃羅淑芬女士	Mrs. Fanny S. F. Wong												
黃靜婉醫生	Dr. Grace Wong												
黃錦明先生	Mr. Wong Kam Ming												
黃國鍵醫生	Dr. Wong Kwok Kin												
黃冠雄醫生	Dr. Wong Kwun Hung												
黃勵燕醫生	Dr. Wong Lai Yin												
黃文遜醫生	Dr. Wong Man Shun												
黃敏娜女士	Ms Mona Wong												
任嘉玲醫生	Dr. Winnie K. L. Yam												
游寶榮先生	Mr. David P. W. Yau												
葉劍豪醫生	Dr. Yip Kim Ho												
姚佩玲女士	Ms Yiu Pui Ling												
楊俊文先生	Mr. Kenneth C. M. Young												
余雪萍女士	Ms Elsie S. P. Yu												

A = 執行委員會
Executive Committee

B = 人力資源及薪酬管理委員會
Human Resources Management and Remuneration Committee

C = 審核委員會
Audit Committee

D = 兒童及家庭支援服務管理委員會
Children and Family Support Service Management Committee

E = 成人服務管理委員會
Adult Service Management Committee

F = 社區支援服務委員會
Community Support Service Management Committee

G = 引導式教育顧問委員會
Conductive Education Advisory Committee

H = 聯校顧問委員會
Joint School Advisory Committee

I = 特殊學校法團校董會
Incorporated Management Committees of Special Schools

J = 服務單位監督 / 校監
Service Unit Supervisor / School Supervisor

K = 陳曾熙復康儀器發展基金小組
Chen Tseng Hsi Technical and Aid Resource Fund Panel

L = 名譽顧問 / 名譽醫療顧問
Honorary Advisor / Honorary Medical Advisor

主席
Chairperson

副主席
Vice Chairperson

名譽顧問 / 名譽醫療顧問
Honorary Advisor / Honorary Medical Advisor

名譽委員
Honorary Member

服務單位監督 / 校監
Service Unit Supervisor / School Supervisor

Page9

兒童及家庭 支援服務

CHILDREN AND FAMILY SUPPORT SERVICE



兒童及家庭支援服務 CHILDREN AND FAMILY SUPPORT SERVICE

幼兒在中心裡學習。
Children were learning in centre.



新福港集團員工在義工活動中與幼兒玩樂。
Staff of Sun Fook Kong Group were playing with children in a volunteer activity.



幼兒參與田園種植活動。
Children participated in a farming activity.



服務簡介

協會兒童及家庭支援服務共設有8間特殊幼兒中心及三間早期教育及訓練中心，合共提供835個服務名額，為初生至6歲各類有特殊學習需要的兒童提供服務，藉著「引導式教育」理念及跨專業團隊協作，透過綜合教育及訓練，啟發兒童的潛能，為他們日後的學習及發展奠定良好基礎。回應幼兒及其家庭的需要，其中兩間特殊幼兒中心設有住宿服務，4間附設早期教育及訓練服務。

地區言語治療服務隊為就讀於荃灣、葵青及東涌區幼稚園暨幼兒中心的兼收計劃提供語言治療服務，同時支援老師和家長，提升他們培訓兒童的知識和技巧，目前共支援28間幼稚園內216名兒童。

Service Brief

The Children and Family Support Service consists of 8 Special Child Care Centres (SCCC) and three Early Education and Training Centres (EETC) providing 835 places. Under the tenet of Conductive Education and the collaboration among members of our trans-disciplinary team, SCCC and EETCs are set up for infants and children aged up to 6 with special educational needs aiming at helping them laying a good foundation for future learning through integrated education and training. In response to the needs of children and their families, two of the SCCC provide residential service, and 4 of them provide as well early education and training service.

The District-based Speech Therapy Team, serving the districts of Tsuen Wan, Kwai Tsing and Tung Chung, provides services for children of the Integrated Programme in Kindergarten-Cum-Child Care Centre with language development difficulties, and supports teachers and parents through enhancing their knowledge and skills in

協會轄下兩間家長資源中心，主要服務各類發展障礙人士及其家庭成員，透過多元化社區及家庭支援活動，協助他們積極面對各類挑戰，維持良好的家庭功能；並藉著社區為本服務，促進會員間建立家庭支援網絡，推廣自助互助精神，協助他們享有健康愉快的家庭生活。兩中心現時會員總數達1,000多個家庭。

服務發展及計劃

增設服務單位

協會去年獲社會福利署撥款，增設葵盛早期教育及訓練中心，為學前幼兒提供整合訓練、治療及教育，共提供92個服務名額，已於年度內投入服務。



協會新設的葵盛早期教育及訓練中心於本年度已投入服務。
Kwai Shing Early Education and Training Centre of the Association has commenced service in the year.

融合生問卷調查

去年協會獲社會福利發展基金資助，與香港教育學院合辦「初小自閉症融合生所需主要社交技巧調查」，綜合初小自閉症融合生十大社交困難情境，在調查報告中提出了相關的改善方法。協會並於2014年12月舉行調查發佈暨研討會，同時推出新書《童上學・社交樂》社交訓練活動冊，提供了實用的社交溝通訓練建議，助自閉症融合生享受社交樂趣，順利融入學校生活，研討會吸引了約300名業界人士出席。

「童上學・社交樂」初小自閉症融合生社交技巧調查發佈暨研討會。
Seminar on Essential Social Skills of Children with ASD in Primary Schooling.

training the children. The Team currently serves a total of 216 children in 28 kindergartens.

The Association operates two Parents' Resource Centres (PRC) serving families having children with developmental disabilities. PRCs assist the families to cope with different challenges and maintain good family functions. They also provide diversified community and family based programmes and activities to facilitate the families in building up support networks among themselves, promote the spirit of self and mutual help, and assist them in building a happy and harmonious living. Currently, the two PRCs serve more than 1,000 families.

Development of Services and Projects

New Service Unit

The Kwai Shing Early Education and Training Centre, subvented by the Social Welfare Department, commenced its service last year. The Centre provides 92 places for pre-school children with integrated training, treatment and education.

Survey on Students with ASD in Mainstream Schools

Last year, with the support of the Social Welfare Development Fund, the Association and the Hong Kong Institute of Education jointly conducted a "Survey on Essential Social Skills of children with Autism Spectrum Disorder (ASD) in Primary schooling." Based on the ten most challenging scenarios found in the survey, ways in helping



LEGO積木治療

另外，協會率先在特殊幼兒中心推行起源於美國心理學家勒高夫博士的「LEGO積木治療」，以助提升自閉症幼兒的社交溝通能力。專業同工因應自閉症幼兒認知、語言、專注力等方面的限制，再在研究、試行及分析結果後，將治療進行調適，使訓練更符合學前幼兒的需要。幼兒對「LEGO積木治療」顯得積極投入，而且成效顯注。協會並於2015年4月舉行「童砌積木學社交 — LEGO積木治療分享會」，同時出版新書，與業界及家長分享經驗及成果。

上述的融合生問卷調查及「LEGO積木治療」均獲傳媒廣泛報導，傳媒的分享有助公眾對特殊需要兒童的了解和認識，有助構建共融的學習環境。

服務成就

協會橫頭磡幼兒中心引入啟發潛能教育，在全體教職員、家長和幼兒共同努力下，經由國際啟發潛能教育聯盟評核後，獲頒發「啟發潛能教育大獎」，為全港首間獲此殊榮的特殊幼兒中心。協會派出中心主任李艷珠女士及幼兒老師麥芊蔚女士遠赴美國領獎及交流。

2014年，東九龍家長資源中心及石圍角家長資源中心分別踏入第十及二十週年，聯合



家長資源中心週年慶祝聚餐。
Celebration luncheon of Parents' Resource Centres' Anniversary.

students improving their social skills were made. A seminar on the topic was held in December 2014. A book titled "Helping Children Integrating into Primary Schools: An Activity Book to Improve Social Skills" was published with suggestions in social skill training activities and ideas. It was hope that the children could integrate and enjoy their school life as far as possible. The Seminar was well attended by over 300 professionals from the fields of education and social service.

LEGO Therapy

In order to enhance the social and communication skills of pre-school children with ASD, the Association introduced "LEGO Therapy", originated from Dr. Daniel LeGoff, Psychologist from the U.S., in the Association's Pre-school Centres. In catering the limitations of children with ASD in cognition, language and attention, professional staff of the Association modified the Therapy to suit the special needs of pre-school children. Children involved were found enthusiastic about the training, and it proved that "LEGO Therapy" was an interesting and effective social skill training and strategy for children. The Association

童砌積木學社交 — LEGO積木治療分享會。
Seminar on "Children Learn Social Skills through LEGO - LEGO Therapy".



賽馬會方心淑引導式教育中心20週年慶典暨聖誕聯歡會。

The 20th Anniversary Celebration cum Christmas Gathering of the Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre.



軟滾球@耀能親子同樂日。
Soft Ball@SAHK Parent-child
Fun Day.



organised the Seminar on “Children Learn Social Skills through LEGO – LEGO Therapy” in April 2015, and published a guidebook to share the experience and result with relevant professionals and parents.

The programmes drew much media attention and enhanced the public’s understanding and acceptance of children with ASD.

Service Achievements

The Association’s Wang Tau Hom Pre-school Centre introduced the Invitational Education, and was the first Special Child Care Centre in Hong Kong been granted the Inviting School Award by the International Alliance for Invitational Education (IAIE) as a recognition of the achievement in creating an inviting environment in the Centre. The superintendent, Ms Lee Yim Chu and teacher, Ms Mak Chin Wai, participated in the “2014 Invitational Education World Conference” in the U.S. to receive the award.

Last year was the 10th anniversary and 20th anniversary of the East Kowloon Parents’ Resource Centre and Shek Wai Kok Parents’ Resources Centre respectively. The two Centres co-organised a luncheon and celebrated with over 300 members together. With the funding support of the Marden Foundation, the East Kowloon Parents’ Resource Centre organised the “My Family + My Colour” Multi-art Exhibition at the Jockey Club Creative Arts Centre with the theme of “Harmonious Families”. Besides, the Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre celebrated its 20th anniversary in its Christmas gathering. All its members shared their happy moments in the celebration.

服務使用者成就

去年各幼兒中心增添資源，開辦各類體藝培訓課程，包括軟滾球、跆拳道、體操、視藝和非洲鼓等。幼兒亦運用所學，積極在社區活動中參與演出，進一步深化技能，亦藉此培養自信。整年共參加了29次演出，深受讚賞。



「家」添色彩多元藝術展覽。
“My Family + My Colour” Multi-art Exhibition.

Service Users’ Achievements

In order to elicit the multi-talent potential of the children, all of the Pre-school Centres organised art and sport trainings for their children. These included soft bowl, taekwondo, gymnastics, visual art and djembe. Through community activities and performances, the children became more

幼兒中心及家長資源中心的服務使用者亦在各項比賽中屢獲殊榮，獲獎項目包括：世界關顧自閉日之說故事比賽亞軍及季軍、同行者故事比賽優秀作品獎、繪畫比賽初小組冠軍及優異獎、「奔向共融——香港賽馬會特殊馬拉松2015」三公里挑戰盃青年女子組賽事冠軍及「特能共融男子中龍賽」龍舟賽冠軍等。

家校同行

兒童及家庭支援服務積極推動家長同行者的角色，透過家校同行小組，家長在中心的參與大大提升，各中心的家長義工隊皆積極投入各項活動中。協會亦因應家長的需要，持續開辦「正面親職課程」及「敘事治療小組」，倡導和諧的親子關係，鼓勵家長重建自己的正向人生故事。各中心亦舉辦幼兒日營或宿營活動，鼓勵家長學習於餘閒釋放壓力。去年，皇悅酒店集團贊助本會舉行「牽手同行計劃」徵文比賽，透過敘事治療為家長注入正能量，協會亦於該酒店舉行「悅我展能、關愛共行」慶典，嘉許家長義工的付出，也表達對家長的關懷。



石圍角家長資源中心於2014年首次勇奪「特能共融男子中龍賽」冠軍殊榮。
Dragon boat team of the Shek Wai Kok Parents’ Resource Centre won its first championship in “Men’s Medium Boat Inclusive Race” in 2014.

familiar and confident on the skills they had learnt. The children actively participated in 29 performances throughout the year and their performances were highly praised.

Service users of the Pre-school Centres and Parents’ Resource Centres won quite a number of awards including first runner-up and second runner-up in the Story Telling Competition of the World Autism Awareness Day; outstanding award in the Companion Story Telling Competition; the championship, first runner-up and merit awards in a painting competition; the championship in the Youth Female Group 3km Run of the “TWGHs iRun – Hong Kong Jockey Club Special Marathon”, and the championship of the “Men’s Medium Boat Inclusive Race” Dragon Boat Race.

Parents’ Involvement

The Children and Family Support Service proactively promoted the involvement of parents. Through Parent Liaison Groups, parents became more involved and actively participated in various activities. In response to the parents’ needs, the Association continually organised the “Triple-P - Positive Parenting Programme” and “Narrative Therapeutic Group” to promote harmonious parent-child relationship and encourage parents to rebuild their positive life stories. Each of the centres organised children day and overnight camps in order to free parents for leisure activities to ease their stress. Last year, with the sponsorship of the Empire

Hotels, various programmes were launched. They included the Narrative Therapy Writing Competition, and the “Art of Caring” Community Care Programme aiming at complimenting parent volunteers and showing care to them.



六福集團義工與中心幼兒在活動中共渡歡樂時光。
Luk Fook Group’s volunteers had joyful time with children of our centres in a volunteer activity.

特殊學校

SPECIAL SCHOOL

特殊學校 SPECIAL SCHOOL

服務簡介

協會轄下三所特殊學校過去一年，共為315名肢體或多項弱能學童，提供小學至高中主流及調適課程，致力培養學生在德、智、體、群、美五方面的成長。學校採用「引導式教育」理念，透過跨專業教職員團隊，包括教師、物理/職業/言語治療師、社工、教育心理學家及護士的協作，把教育與治療融入課程之中，協助學生按照自己的能力，發展潛能，達至全人發展。

重點工作匯報

校舍設施

高福耀紀念學校於本學年完成擴建校舍工程，增設了科學實驗室、資源室、家政室及音樂室等，提升教學設施。學校亦因而增設科技與生活科、家政科等校本課程。

為慶祝校舍擴建及建校35週年，高福耀紀念學校於2015年4月2日舉行了「35週年校慶暨擴建校舍落成典禮」及開放日，邀請了教育局沙田區總學校發展主任何永銓博士蒞臨主禮，與300多名嘉賓、家長、舊生一同與校內師生慶祝。另外，2014為協會羅怡基紀念學

Service Brief

The three Special Schools of the Association provide quality education at primary to senior secondary levels, with mainstream and adapted curricula for 315 students with physical or multiple disabilities. Our Schools focus on fostering moral, intellectual, physical, social and aesthetic development of the students. In order to optimise the intrinsic qualities of the students for whole-person development, under the tenets of Conductive Education and the collaboration among members of our trans-disciplinary team consisting of teachers, therapists, social workers, educational psychologists and nurses, we integrate both education and therapy into the curricula.

Major Achievements

School Facilities

The Ko Fook Iu Memorial School completed its campus expansion in this academic year. With the enhancement of the school facilities in Science Laboratory, Resource Room, Home Economics Room and Music Room, new subjects in Technology & Living, and Home Economics were added to the school curriculum.

To celebrate the campus expansion and the 35th anniversary of the school, the "35th Anniversary Celebration cum School Expansion Inauguration Ceremony" and Open Day was held on 2nd April 2015. The School felt much honoured to have Dr. Ho Wing Chuen, Chief School



高福耀紀念學校「35週年校慶暨擴建校舍落成典禮」。
"35th Anniversary Celebration cum School Expansion Inauguration Ceremony" of Ko Fook Iu Memorial School.



學生參加「2015渣打馬拉松」三公里輪椅賽。
Students participated in the 3km Wheelchair Race of the "Standard Chartered Hong Kong Marathon 2015".



高福耀紀念學校舉行校慶開放日。
Open Day of Ko Fook Iu Memorial School.



微軟香港的員工為協會學生舉辦義工活動。
Staff of Microsoft Hong Kong organised volunteer activities for our students.

協會學生參加長跑比賽。
Students participated in long-distance running race.



同學參與學校舉辦的運動會。
Student participated in School Sports Day.



羅怡基紀念學校為非華語學生安排中文學習小組。
A Chinese learning group was developed for non-Chinese speaking students at B M Kotewall Memorial School.



協會學生獲選參加仁川亞洲殘疾人運動會交流團。
Students of the Association were chosen to join the exchange tour to the Incheon Asian Para Games.



四名羅怡基紀念學校學生於歐盟月曆繪畫比賽中獲獎。
Four students of B M Kotewall Memorial School won prizes in the European Union Calendar Drawing Competition.

校40週年校慶，師生於聖誕聯歡會同時慶祝聖誕節及校慶。

教學發展

過去一年間，協會三間特殊學校積極推行電子學習，其中為了迎接學與教的新趨勢，以及促進學生自主學習，學校均試行「翻轉教室」教學模式，透過共同備課、課堂實踐、同儕觀課及檢討，藉以提升教與學的效能。學校更成立「電子學習小組」及「電腦輔具研究小組」等，探討及推廣電子教學的實施情況及發展。

此外，學校透過參與教育局小學校本課程發展組的「課程領導學習社群2014-15」，教師可與不同學校的同工進行課程經驗分

享，交流電子學習的應用。亦有教職員參與

了由教育局舉辦的「支援大腦性視障學生的學習需要」及「照顧醫療

協會三間學校積極推動電子學習。

E-learning was proactively promoted in the three Schools of the Association.

Development Officer (Sha Tin District), Education Bureau, be the Officiating Guest, celebrating such memorable event with over 300 guests, parents, alumni, students and teachers of the School. In addition, the B M Kotewall Memorial School held a big party celebrating its 40th anniversary and the Christmas festive.

Learning and Teaching Development

Last year, the three Schools proactively promoted e-learning and the "Flipped Classroom" teaching mode. Through these new trends of learning and teaching, the Schools aimed at encouraging self-learning among the students. The effectiveness of learning and teaching were enhanced through joint lesson preparation, classroom practice, and peer lesson observation and review. To monitor the implementation and explore further development in e-teaching, the Schools formed an "E-learning Team" and "Student Assistive Technology Support Group".

The Schools joined the "2014-15 Curriculum Leaders Learning Community", organised by the School-Based Curriculum Development (Primary) Section of the Education Bureau. Teachers from different schools shared their experience in curriculum teaching and discussed the application of e-learning. Our teaching staff also participated in the Education Bureau's workshops, "Supporting the Learning Needs of Students with Cerebral Visual Impairment" and "Caring for Children with Medical Complexity". To

情況複雜的兒童」工作坊等。

另外，學校亦為非華

語學生成立中文學習小組，提升有關學生的中文學習能力。

accommodate the diverse needs of students, our Schools developed Chinese learning groups for non-Chinese speaking students to enhance their ability in Chinese language skills.

啟發潛能

除了學術發展，協會三間學校亦啟發學生不同方面的潛能，以達全人教育目標。過去一年，學生在體育活動方面有出色表現。2014年在南韓仁川舉行的亞洲殘疾人運動會中，兩名同學更獲得獎牌，包括任國芬獲得女子田徑T36級200米銅牌，及廖詠彤獲得硬地滾球混合BC3雙人賽銅牌。各校除舉辦第一屆運動會外，亦積極鼓勵學生參加不同團體舉辦的輪椅及長跑比賽，在教職員的協助下，同學們克服了身體障礙，成功完成挑戰。

藝術方面，羅怡基紀念學校獲教育局外籍英語教師組的邀請參加該組與歐盟駐港澳辦事處合辦的跨科活動。小學部的學生繪畫出4張歐盟國家特色的圖畫，由歐盟駐港澳辦事處選出並製作成為2015年月曆冊。高福耀紀念學校於去年安排非洲鼓樂班、手語歌班及輪椅舞班等，同學們合力在35週年校慶典禮中展現才華。

其他學校活動包括舉辦勵志分享會，賽馬會田綺玲學校邀請了導演李力持先生、輪椅運

Potential Development

Apart from academic development, the three Schools develop potential of their students through whole-person education. In the past year, students' achievements in sports continued to stand out. Two of our students won prizes in the 2014 Asian Para Games held in Incheon, South Korea. They were Yam Kwok Fan, who won the bronze medal in the women's 200m - T36 athletics section, and Liu Wing Tung, who won the bronze medal in the mixed pairs for Boccia - BC3. Apart from joining the Schools' first Sports Days, students were encouraged to participate in wheelchair and long-distance races organised by different organisations. With the support of the teaching staff, students took on the challenges and overcame different obstacles.

In the aspect of art, the B M Kotewall Memorial School was invited by the Native-speaking English Teacher Section of the Education Bureau to join a cross-curricular activity co-organised by the European Union Office of Hong Kong and Macau (EU Office). Four of our primary students' pictures featuring characters of European countries were selected by the EU Office and used in their published 2015 calendar. Besides, the Ko Fook Iu Memorial School organised classes

動員鄭恩強先生及生命鬥士陳偉霖先生出席分享會，讓學生學習以正面思維及積極態度面對生命中的困難和壓力。

為擴闊學生視野，學校舉辦境外學習活動，去年分別前往廣州及澳門。三間學校亦舉辦多項提升學生自理及社區適應能力的培訓，讓他們學懂自立。

賽馬會田綺玲學校的宿舍部去年舉辦不同類型的外出活動，豐富宿生的生活經驗。並透過不同的自理小組及個別自理訓練，讓宿生學習不同的自理技巧。

家校協作

為了讓學生締造良好的成長環境，學校致力推動家校合作。過去一年，三間學校的家校活動十分多元化，學校分別舉辦多項活動，包括應用程式分享會、鹽田梓之旅、生死教育講座、美食製作工作坊，更有家長與教職員合辦的女子世界杯比賽，令家校合作增添色彩。



家校活動不但能提升親子關係，更能加強家校的協作關係。
School-parent activities not only enhance parent-child relationship, but also school-parent collaborations.



中國殘疾人福利基金會到訪賽馬會田綺玲學校。
Guests from China Foundation for Disabled Person visited the Jockey Club Elaine Field School.



協會學生招潤銘榮獲「明日之星——上游獎學金」。
The Association's student, Chiu Yun Ming, was awarded the "Upward Mobility Scholarship".

in djembe, sign language singing, wheelchair dancing and more. The students gave an excellent performance at the "35th Anniversary Celebration cum School Expansion Inauguration Ceremony" of the School.

Other school activities included several life inspiring seminars organised by the Jockey Club Elaine Field School. The School invited Mr. Lee Lik Chi, a film director, Mr. Cheng Yan Keung, a wheelchair athlete, and Mr. William Chan, a life-fighter, to share their thoughts on how positive thinking and right attitude could help to overcome difficulties and stresses.

To widen the students' vision, our Schools organised out-of-town learning activities in Guangzhou and Macau, and training events to improve self-care abilities and social skills of the students, in order to help them be more independent.

The Hostel of the Jockey Club Elaine Field School organised a number of outreach activities to enrich the living experience of residential students. A series of self-care learning groups and individual training were held to enhance the students' relevant skills.

Cooperation between Schools and Parents

To provide a beneficial environment for students' growth, the Schools proactively collaborated with parents. Last year, the three Schools organised diversified school-parent activities including Use of Mobile Apps Seminar, Yim Tin Tsai Trip, Life and Death Education Talk, Gourmet Workshop and Women's World Cup.

其他獎項

學生去年在學界及其他公開比賽中表現優異，以下為部份成績：

Other Awards

Our students acquired distinctive results from academic and other open competitions last year. Some of them are highlighted below:

項目 Activity	學校 School	成績 Result
香港學校朗誦節 Hong Kong Schools Speech Festival	賽馬會田綺玲學校 Jockey Club Elaine Field School	優良獎狀12名、良好獎狀4名 12 Merit Awards, 4 Proficiency Awards
	高福耀紀念學校 Ko Fook Iu Memorial School	優良獎狀7名、良好獎狀12名 7 Merit Awards, 12 Proficiency Awards
	羅怡基紀念學校 B M Kotewall Memorial School	英語話劇比賽冠軍、季軍兩名 優良獎狀5名、良好獎狀1名 Champion of English Dramatic Scenes Section, 2 Second Runner-ups, 5 Merit Awards, 1 Proficiency Award
香港學校音樂節 Hong Kong Schools Music Festival	賽馬會田綺玲學校 Jockey Club Elaine Field School	長號獨奏第三名、 銅管樂合奏(全體)榮譽獎狀 Second runner-up of Trombone Solo, Honour Award of Instrumental Group
	高福耀紀念學校 Ko Fook Iu Memorial School	乙級優良獎 Second Class Merit Award
	羅怡基紀念學校 B M Kotewall Memorial School	乙級優良獎 Second Class Merit Award
香港殘疾人士週年田徑 錦標賽2014 Hong Kong Annual Athletics Meet for the Disabled 2014	賽馬會田綺玲學校 Jockey Club Elaine Field School	金牌12面、銀牌14面、銅牌10面 12 Gold Medals, 14 Silver Medals 10 Bronze Medals
	高福耀紀念學校 Ko Fook Iu Memorial School	金牌15面、銀牌23面、銅牌21面 15 Gold Medals, 23 Silver Medals 21 Bronze Medals
	羅怡基紀念學校 B M Kotewall Memorial School	金牌35面、銀牌41面、銅牌29面 35 Gold Medals, 41 Silver Medals 29 Bronze Medals
香港殘疾人士週年輪椅劍擊 錦標賽2014 Hong Kong Annual Wheelchair Fencing Championships for the Disabled 2014	賽馬會田綺玲學校 Jockey Club Elaine Field School	冠軍——女子新秀個人花劍初級組， 季軍——男子新秀個人花劍初級組， 季軍——男子新秀個人花劍高級組， 季軍——團體賽學校組 Champion — Women's Individual Foil Junior Rookie, Second Runner-up — Men's Individual Foil Junior Rookie, Second Runner-up — Men's Individual Foil Senior Rookie, Second Runner-up — Team School Group
	高福耀紀念學校 Ko Fook Iu Memorial School	冠軍——團體賽學校組， 季軍——女子新秀個人花劍高級組 Champion — Team School Group, Second Runner-up — Woman's Individual Foil Senior Rookie
	羅怡基紀念學校 B M Kotewall Memorial School	季軍——男子個人A組 Second Runner-up—Individual Male Group A
香港童軍總會「2014優異 旅團」 Scout Association of Hong Kong "Distinguished Group Award 2014"	高福耀幼童軍及童軍團 Ko Fook Iu Cub Scouts and Scouts	優異旅團 Distinguished Group Award

成人服務

ADULT SERVICE

成人服務
ADULT SERVICE

服務簡介

成人服務屬下分別有15間宿舍、兩間嚴重弱智人士日間訓練中心、6間庇護工場、一間綜合職業康復服務中心連輔助就業隊。總共提供685個住宿名額及1,090個日間訓練名額。服務以「引導式教育」為藍本，透過跨專業團隊協作，為服務使用者提供適切照顧及訓練服務。

宿舍為不同自理能力的舍友提供服務，6種類型宿舍包括：自助居屋、輔助宿舍、中度弱智/嚴重弱智人士宿舍、嚴重弱能人士宿舍及嚴重殘疾人士護康中心。透過生活常規訓練及多元化活動，提升舍友的自我照顧能力，以助其融入社會，同時支援舍友與家人間的聯繫，加強彼此的關懷及愛護。

嚴重弱智人士日間訓練中心提供日常生活技巧及簡單工作技能訓練，讓學員學習自我照顧與基本社交技巧。庇護工

樂華宿舍舍友參與義工賣旗活動。
Residents of Lok Wah Hostel participated in a flag day volunteer activity.



富聯美國運通旅遊與協會單位合辦義工活動，近百位義工及服務使用者參與其中。
Farrington American Express Travel Services Limited co-organised a volunteer activity with our service units with around 100 service users and volunteers participated.



天耀工場學員李天福（右）於2014年底獲香港國際瓷畫文化藝術節邀請展出瓷畫作品，並與展覽的主禮嘉賓、香港中文大學校長沈祖堯教授（左）合照。
Lee Tin Fuk (right), trainee of Tin Yiu Workshop, was invited to exhibit art works at the International Porcelain Painting Art and Culture Show in Hong Kong. He took a photo with Professor Joseph J. Y. Sung, the Vice-Chancellor and President of the Chinese University of Hong Kong and the Officiating Guest of the exhibition.



Service Brief

The Adult Service consists of 15 Hostels, two Day Activity Centres, 6 Sheltered Workshops, and one Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre with a Supported Employment team. It provides in total 685 residential places and 1,090 day training places. With Conductive Education as the base, our trans-disciplinary team works dedicatedly to provide quality services that well suit the needs of our service users.

The Association provides 6 categories of Hostels catering persons with different levels of physical and mental abilities. The 6 categories of Hostels include Independent Home, Supported Hostel, Hostel for Persons with Moderate/Severe Mental Disabilities, Hostel for Persons with Severe Physical Disabilities, and Care & Attention Home for the Severely Disabled. Daily routines and diversified training activities are designed purposefully to enhance our service users' self-care skills, their abilities in community integration, and their relationship with family members.

The Day Activity Centres for the Severe Mental Disabilities provide our service users trainings on daily living and

場、綜合職業康復服務中心連輔助就業隊，透過特別安排的工作環境和訓練，讓學員參與具生產力的工作，培養其工作習慣及技能，提升自我價值，並協助有潛質的學員公開就業。

服務發展及計劃

提升服務以面對智障人士老齡化情況

協會一直關注智障人士老齡化的情況，多年來透過跨專業團隊協作，設計出各類活動及訓練，藉以提升他們的生活質素。為了將經驗總結及與業界分享，協會於2014年編寫及出版一套三冊的《樂齡智障服務實用手冊》，內容分為「康體活動」、「口肌訓練」及「『細味往日』懷緬小組」，詳細列出有關訓練及活動的理念、內容及指引。協會並於2014年12月舉辦「樂齡智障服務分享會」，與業界分享及討論服務心得，喚起大家對有關服務的關注。其後，協會再應邀出席由香港智障服務人員協會主辦的「吾老矣！...智障人士老齡化港台服務經驗分享會」，將經驗分享至海外業界。

simple work skills, aiming to equip them with necessary self-care and social skills. Sheltered Workshops and Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre with Supported Employment service provide seamless vocational rehabilitation services, in which our service users are provided with work training, in order to develop their social and economic potential, achieve upward mobility through vocational rehabilitation, and be prepared for open employment.

Service Development and Programmes Enhance Service for Ageing Service Users with Intellectual Disabilities

The Association has long been paying attention to the ageing issues of persons with intellectual disabilities. We endeavor to address the physical and psychosocial needs of our aged service users with intellectual disabilities through the knowledge and experience of our trans-disciplinary team. In 2014, the Association compiled and published a set of three "Practical Handbooks on Ageing Service for Persons with Intellectual Disabilities" with the themes on "Recreation and Sport Programmes",



服務使用者參與「懷緬小組」，是智障人士老齡化服務的重點之一。Service users participated in a "Reminiscence Sharing Group", which is one of the foci of the service for ageing service users with intellectual disabilities.

康體活動有助改善年老服務使用者的身體機能。
Recreation and sport programmes help to address the physical challenge of our ageing service users.



協會舉辦的「樂齡智障服務分享會」邀請了理工大學康復治療學系物理治療學碩士課程主任彭耀宗教授（右）作主講嘉賓，協會董事黃錦明先生（左）致送紀念品。The Association invited Prof. Marco Y. C. Pang (right), MPT (Master in Physical Therapy) Programme Leader of Department of Rehabilitation Science of the Hong Kong Polytechnic University, to be the guest speaker of the Seminar on "Ageing Issues on Persons with Intellectual Disabilities". Mr. Wong Kam Ming (left), Council Member of the Association, presented Prof. Pang a souvenir.



佛教黃焯堯小學的學生前往單位進行探訪。
Buddhist Wong Cheuk Um Primary School's students came to visit our service unit.

此外，協會於2015年2月應社會福利署邀請，於相關單位開展「延展照顧計劃」及「職業康復延展計劃」，透過策劃康復訓練、社交及康樂活動等，照顧因年老及身體健康轉差的服務使用者，讓他們享受豐盛晚年。

「耀能大使」推動共融

協會多年來透過「耀能大使」計劃，由服務使用者分享奮鬥故事，在社會中傳遞正面訊息。去年協會獲得平等機會委員會資助，並在2014-15年度舉辦「耀能大使・傷健共融」計劃，除由耀能大使探訪學校及團體，今年並增設徵文比賽，由學生及出席人士寫出參與活動後的感想，得獎作品和活動花絮結集成小冊子，將傷健共融的訊息推廣。



楊玉光先生慈善基金義工隊前往安定工場參與新年團拜活動。
Volunteers of Yeung Yuk Kwong Charitable Foundation joined the Chinese New Year party at On Ting Workshop.



聖保羅男女中學校友會40多名義工前往協會盛康園參與藝術創作活動。
More than 40 volunteers from St. Paul's Co-educational College Alumni Association participated in an art jam activity at LOHAS Garden.



「耀能大使」前往學校分享勵志故事。
"SAHK Ambassador" went to different schools to share their life stories.

"Oral-motor Training", and "Reminiscence Sharing Group". The Handbooks introduce principles, guidelines and activities of the training programmes in detail. A seminar titled "Ageing Issues on Persons with Intellectual Disabilities" was also organised to share our expertise on the subject with the sector in December 2014. The Association was later invited by the Hong Kong Association of Workers Serving Persons with Intellectual Disabilities Limited to give a talk in its Seminar on "Ageing Issues on Persons with Intellectual Disabilities in Hong Kong and Taiwan", which was well attended by local and overseas rehabilitation personnel.

As invited by the Social Welfare Department, the Association started the "Extended Care Programme" and "Work Extension Programme" in our adult service units in February 2015. Through various rehabilitation training, social and recreational activities, we helped our aged service users in creating positive and joyful life.

"SAHK Ambassadors" to Promote Inclusion

The Association's "SAHK Ambassadors" Programme aims at promoting positive life attitude and social inclusion to the public through sharing of real life stories of and by our service users. With the funding support of the

暨琴之友的義工前往協會多個單位表演，並贊助個別服務使用者學習彈奏豎琴。
Volunteers from the Friends of Harp came to our service units for music performance. The Group also sponsored some service users for harp lessons.



協會6位學員參加「第六屆健康網上短片創作大賽」，短片獲選為公開組入圍作品，而短片男主角余天毅則榮獲公開組最佳男主角季軍。
Six service users participated in the sixth "Healthy Internet Video Contest". The short film was shortlisted in the contest's open group category. Yu Tin Ngai, our trainee, won the second runner-up of the Best Actor Award in the same category.

學員郭海瑩（右二）及梁美儀（左二）在2014仁川亞洲殘疾人運動會中，齊奪硬地滾球賽的團體賽銅牌。
Kwok Hoi Ying (second right) and Leung Mei Yee (second left), our Workshop trainees, both won a bronze medal at Boccia team in the Incheon 2014 Asian Para Games.



學員伍秀玲的畫作《自由自在》獲企業選為宣傳圖像，她其後獲傳媒採訪，反映她對本港無障礙設施的需要。
A painting titled "Freedom" by Ng Sau Ling, our Workshop trainee, was used in a corporate event as the promotion image. She was later interviewed by media to share her view on accessible facilities in Hong Kong.



學員蔡文涵於2015年出版了首本散文集《渺小》。
Johnny Tsoi, our Workshop trainee, had his first collection of essays "Tiny" published in 2015.



來自澳門的考察團前往協會的服務單位作交流。
A visiting group from Macau came to our service unit.



學員陳錦輝勇奪三公里長跑賽冠軍。
Chan Kam Fai, our Workshop trainee, won the championship of a 3km running race.

服務使用者成就

協會積極發掘服務使用者的天賦，並透過不同途徑讓他們的成就受到肯定。白普理德田工場學員伍秀玲的繪畫作品《自由自在》，榮獲華懋集團挑選成為其慈善活動「華懋行2014」的宣傳圖像，於巴士及港鐵等不同媒介作廣泛應用。另外，愛睿工場

學員蔡文涵亦出版了首本

散文集《渺小》，自

小熱愛寫作的文

涵在協會同事

的鼓勵及協

Equal Opportunities Commission, the "SAHK

Ambassadors" Programme continued in 2014-15.

Apart from visiting schools and organisations, the Programme organised an Essay Writing Competition. Participants submitted their essays and shared their feelings and thoughts after listening to the Ambassadors' stories. The awarded essays and photos of the Programme were published in a booklet to further promote the inclusion message.

Major Achievements of Service Users

The Association is dedicated to developing the potential of our service users, and let the public affirm their achievements through different channels. A painting titled "Freedom" by Ng Sau Ling, trainee of the Bradbury Tak Tin Workshop, was selected as the promotional image of the charity event "Chinachem Walkathon 2014", which was appeared on buses and MTR. With the help and support of our Workshop staff, Johnny Tsoi, trainee of the Erik Kvan Workshop, published his first book "Tiny" through the sponsorship of a charitable fund. Li Wai Pa, trainee of the On Ting Workshop, took part in "Healthy City,

助下，最終獲得慈善基金贊助出版著作，實踐夢想。另外，安定工場學員李偉霸參加「健康城市 健康地球」郵票及年曆2D視藝設計大賽，獲公開組及專業組冠軍。

運動方面，多位學員參與2014年仁川亞洲殘疾人運動會並獲佳績，包括曾鈴茵（愛睿工場）、郭海瑩（禾輦工場）及梁美儀（禾輦工場）在不同組別的硬地滾球混合賽中奪得銅牌。柴灣工場學員陳錦輝則在本地賽事「奔向共融——香港賽馬會特殊馬拉松2015」，勇奪三公里賽事長青組冠軍。

培訓及交流

為應服務發展的需要，協會去年派出員工前往英國考察當地的成人自閉症服務，並將最新的資訊和具前瞻性的體驗與同事分享。另外，協會應海外康復團體的邀請，先後接待來自澳門、台灣、新加坡、上海等多個地區的機構前往會內成人服務單位參觀，有助促進本地及海外業界的交流。

Healthy Planet" 2D Visual Arts Competition for Stamp and Calendar, and won the championship of the Open Group and Professional Group.

For athletic achievements, a number of trainees participated in the Incheon 2014 Asian Para Games and were awarded bronze medals in Boccia pairs and team categories. They were Tsang Ling Yan (Erik Kvan Workshop), Kwok Hoi Ying (Woche Workshop), and Leung Mei Yee (Woche Workshop). Chan Kam Fai of the Chaiwan Workshop also won the championship of 3km race in the Evergreen Male Group of the "TWGHs iRun - Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2015".

Training and Exchange

To strive for higher service quality, the Association continued to send staff to different overseas events. Last Year, a study tour was organised to different rehabilitation services for adults with Autism Spectrum Disorder in the United Kingdom. For knowledge and experience exchange, the Association had also received groups and welfare organisations from overseas, namely Macau, Taiwan, Singapore and Shanghai, throughout the year.



學員李偉霸參加設計比賽勇奪殊榮。

Li Wai Pa, our Workshop trainee, won the championship in a design competition.

社區支援服務 COMMUNITY SUPPORT SERVICE

社區支援服務旨在為居於社區的殘疾人士提供多元化的康復服務，服務包括家居復康服務；日間康復治療及訓練；為四肢全癱人士提供的過渡性住宿；復康座椅及輪椅設計、製作及維修服務等，每年為生活在社區的殘疾人士提供超過40,000人次的支援服務。

家居復康 / 支援服務 服務簡介

家居復康 / 支援服務致力為社區上的殘疾人士及其家人提供不同形式的支援，協會所提供的有關服務包括「新界東家居支援服務」以及「家居復康服務」。

重點工作匯報

協會「新界東家居支援服務」在2014年3月投入服務，致力為居住於新界東區（包括沙田、大埔及北區、西貢區）的嚴重殘疾人士提供家居為本的綜合到戶服務，以滿足他們的個人照顧、護理及康復訓練需要，減輕其家人及照顧者的壓力，改善他們的生活質素。

The Community Support Service provides a wide range of rehabilitation services to persons with disabilities who live in the community. It consists of home-based rehabilitation, day rehabilitation therapy and training, transitional residential care for tetraplegic persons, and rehabilitation seating and wheelchair design, manufacturing and repair services, serving over 40,000 persons with disabilities by headcount every year in the community.

Home-base Rehabilitation / Support Service Service Brief

Home-based rehabilitation/support service provide various services for persons with disabilities and their families in the community through the Association's two service units, namely the New Territories East Home Support Service (NTEHSS) and the Home-based Rehabilitation Service (HBRS).

Major Achievements

Since its inception in March 2014, NTEHSS provides comprehensive home-based services for persons with severe disabilities who live in Sha Tin, Tai Po and the North, and Sai Kung Districts. Through personal care, nursing and rehabilitation services, it aims to improve the users' quality of life and lighten their family members' burden in care-giving.

Last year, NTEHSS served 230 persons with severe disabilities. Through case management approach, NTEHSS provides a wide range of services to both service users and their families from

新界東家居支援服務會協助服務使用者積極參與社區活動。
NTEHSS assists service users to actively participate in the community.

社區支援
服務

COMMUNITY
SUPPORT
SERVICE

去年單位為區內約230位嚴重殘疾人士及其照顧者提供服務。單位以個案管理的模式運作，關顧服務使用者及其照顧者在日常照顧、康復訓練、護理照顧、社區參與、情緒支援、照顧技巧訓練及消閒活動等。

在2014-15年度，「家居復康服務」為247名服務使用者提供了2,003節治療服務。家居訓練及支援服務隊為53名會員及其家庭提供多元化的訓練及支援服務，包括小組及個別家居訓練、社區生活訓練、探訪活動、參觀及義工活動等。

家居復康服務去年為會員舉辦多項活動，包括由匯豐銀行慈善基金社區發展計劃贊助的「『奇幻魔術』街頭藝術之旅」計劃，會員接受訓練並當上小丑魔術師，在商場及街頭表演，將歡樂帶給社區人士，讓公眾感染到殘疾人士的正能量。另外，單位舉辦「澳門遊」活動，讓40多位殘疾人士及其家人共渡假期，其他特色活動包括參觀迪士尼樂園及參加「奔向共融」—香港賽馬會特殊馬拉松2015等。

服務使用者化身成為小丑魔術師，向公眾發放正能量。
Service users participated in a clown and magician performance to deliver positive message to the public.



跨專業團隊為服務使用者於家中提供康復服務。
The multi-disciplinary team provides rehabilitation services to service users at home.



daily personal care, rehabilitation training, nursing care, community engagement, emotional support, skill training to leisure activities.

In 2014-15, HBRS provided 2,003 therapy service sessions for 247 service users, and the Home-based Training and Support Service Team served 53 members with disabilities and their families with a wide range of training and support services, including group and individual home-based training, community living training, visiting and volunteer activities.

A number of activities were organised by HBRS last year. The "Magical Journey of Street Arts", for example, was sponsored by the Hong Kong Bank Foundation. Participants of the programme performed in shopping malls and streets after they had received magician and clown training. The programme aimed at delivering positive messages and entertainment to the public. The unit also organised a trip to Macau for more than 40 persons with disabilities and their family members. Other featured events included a day visit to the Hong Kong Disneyland and participation in the "TWGHs iRun – Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2015".

持續復健服務 服務簡介

協會營辦兩所社區復健中心，包括「新界東日間社區康復中心」及「持續復健中心」。前者由社會福利署資助，後者獲公益金撥款支持。兩所中心均致力為腦部受損（包括中風、帕金森症、認知障礙症）、心肺科及骨科病患者提供全面康復服務，以確保他們掌握有關訓練技巧及處理手法，以便在家中延續復健訓練。

重點工作匯報

過去一年，「新界東日間社區康復中心」提供了約12,500人次的康復訓練予有需要的人士，以支援他們在社區中繼續生活及於家中持續康復。此外，中心亦為服務使用者提供活動，藉以提升獨立生活技巧。

「持續復健中心」去年提供了超過14,500次的日間康復治療及訓練。承蒙悟宿基金撥款，中心去年添置了不少先進儀器，包括經顱直流電刺激及直立企立儀器，令服務使用者可接受多元的復健訓練。中心又為服務使用者舉辦如旅行等不同活動，讓他們有更多機會實踐在中心所學習的生活技巧。



持續復健中心於康復訓練中使用直立企立儀器。
Standing frame was used in CRC in rehabilitation training.



新界東日間社區康復中心為服務使用者提供全面康復服務。
NTECRDC provides comprehensive rehabilitation services.

Continuing Rehabilitation Service Service Brief

The Association operates two community rehabilitation centres. They are the New Territories East Community Rehabilitation Day Centre (NTECRDC) subvented by the Social Welfare Department and the Continuing Rehabilitation Centre (CRC) financially supported by the Community Chest. The Centres are dedicated to provide comprehensive rehabilitation services for adult users who suffer from brain damage (including stroke, Parkinson's disease, and cognitive disorders), cardiopulmonary, or orthopedic diseases, and to equip them with necessary skills for their continuing rehabilitation training at home.

Major Achievements

In the past year, NTECRDC provided 12,500 rehabilitation training sessions for the needy to enable them to live in the community and continue the rehabilitation training at home. The Centre also provided activities for the service users to enhance their independence.

CRC provided over 14,500 sessions of rehabilitation therapy and training services last year. Supported by the funding of the Providence Foundation, the Centre was equipped with a number of advanced rehabilitation devices including transcranial direct current stimulation kits and standing frames which allow service users to receive diversified trainings. CRC also organised various activities for the service users, including excursions to reinforce the self-care skills they had learnt in the Centre.



新界東日間社區康復中心舉行山頂一日遊。
A day trip to the Peak was organised by NTECRDC.

賽馬會新頁居

服務簡介

賽馬會新頁居是全港唯一一間專為全癱人士提供過渡住宿及日間訓練服務的康復中心，為剛離院的四肢全癱人士及其家人提供過渡性全面社區康復服務，協助他們建立新的生活秩序、提升自我接納能力、增強自理和社區生活技能、以及建立社交支援網絡等，讓服務使用者早日重返家居和社區生活。中心的服務範圍包括過渡性住宿及全面社區康復服務、日間支援服務及暫住服務。

重點工作匯報

賽馬會新頁居去年為27位癱瘓人士提供過渡性住宿服務，其中10人已重返家居和社區生活。中心同時為135名有需要人士提供5,278人次日間康復訓練，並為60名在社區居住的癱瘓人士提供暫住的支援服務。在照顧者的培訓和支援方面，中心去年共提供94節照顧者培訓活動，內容包括個別訓練，家居訓練指導和講座等。

中心積極鼓勵及協助學員參與社區活動，例如由中心組成的表演隊與外間義工團隊一同參與沙田區「共融・開SHOW 2015」大匯演的表演，其後更獲香港理工大學綾緻康健服裝中心邀請在時裝設計比賽「展才設計2015」頒獎禮序幕中演出。而中心多位學員繼續擔任協會義工團隊「耀能大使」，到不同的學校推廣正面生命教育。



賽馬會新頁居服務使用者可透過儀器提升身體機能。
Different equipment helps service users of JCNPI to improve physical condition.

Jockey Club New Page Inn

Service Brief

The Jockey Club New Page Inn (JCNPI) is the only rehabilitation centre in Hong Kong specifically set up to provide transitional residential and day training services for tetraplegic persons. It provides patients who have recently been discharged from hospitals with comprehensive transitional community rehabilitation services by assisting them building up new daily living routine, enhancing self-acceptance, strengthening self-care and life skills, and developing social network, so that they can adapt their living at home and reintegrate into the community. JCNPI's services include transitional residential and holistic community rehabilitation services, day support services and respite services.

Major Achievements

Last year, 27 patients received transitional residential services and among them, 10 returned home and successfully lived in the community. The Centre also provided 5,278 sessions of day rehabilitation training for 135 services users, and respite services for 60 paralysed service users who lived in the community. The Centre provided 94 training activity sessions for carers, including individual training, home-based training and seminars.



服務使用者透過訓練，為重返社區生活作準備。
Service users through trainings prepare themselves to re-integrate into the community.

The Centre encouraged service users to actively engage in community activities. For instance, some users partnered with other volunteer groups to perform in a variety show in Sha Tin. The team was later invited by the Troels H Povlsen Care Apparel Centre of the Hong Kong Polytechnic University to perform in the Award Presentation Ceremony of "Youreable Fashion Design". A number of service users continued to serve in the "SAHK Ambassador Programme" to help to promote positive life education in different schools.



賽馬會復康座椅服務中心職員向參觀者講解座椅的製作。
Staff of JCRSSC introduced the production of rehabilitation seats to visiting guests.

賽馬會復康座椅服務中心及

鄧肇瓊紀念工場

服務簡介

賽馬會復康座椅服務中心運用不同的技術及物料，以人體工程學原理，為用者設計及度身製作復康座椅。由經驗豐富的跨專業團隊主理評估、設計、製作及監控等程序。又提供一站式的輪椅及助行器維修服務，中心亦為同業提供有關復康座椅、輪椅及助行器維修的諮詢、顧問及培訓。此外，單位為有需要人士設計及製作特殊康復器具及食具，並代理手推車及輪椅，以成本價轉售有需要人士。

重點工作匯報

去年中心為992名殘疾人士提供3,613次服務。當中包括生產548套復康座椅、製作復康座椅零部件282件、維修輪椅及助行器具共1,624件、製作復康用具324件等。

年度內，中心為同業舉辦5個有關復康座椅及輪椅維修的講座及工作坊，約130人參加。另為56名職業治療及物理治療系學生安排到中心參觀或進行實習。此外，中心繼續獲香港理工大學邀請，為職業治療學系學生講解及示範復康座椅的基本理念及製作過程，以加深他們對復康座椅的了解。



治療師透過不同技術改善輪椅使用者的坐姿。
Therapists use different techniques to improve the sitting gesture of wheelchair users.

Jockey Club Rehabilitation Seating Service

Centre and Tang Siu King Memorial Workshop

Service Brief

Jockey Club Rehabilitation Seating Service Centre (JCRSSC) uses different technologies and materials to design and tailor-make rehabilitation seats for users based on ergonomic principles. The entire production process which includes evaluation, design, production and supervision are managed by an experienced trans-disciplinary team. The Centre provides one-stop wheelchair and mobility aid repair services. It also provide inquiry, consultation and training services for other rehabilitation organisations. The Centre designs and produces rehab-appliances and dining utensils, and it sells cutlery and trolleys to the needy at cost.

Major Achievements

In the past year, JCRSSC provided 992 service users with 3,613 service sessions, including the production of 548 rehabilitation seats and 282 wheelchair parts, repair of 1,624 wheelchairs and mobility aids, and manufacture 324 rehab-appliances.

The Centre organised 5 workshops on rehabilitation seating system and wheelchair repair with a total attendance of about 130 participants. 56 students majoring in occupational therapy and physiotherapy were given a visit or placement in the Centre. Besides, the Centre was invited again by the Hong Kong Polytechnic University to present basic concepts of rehabilitation seating and demonstrate the production process for students majoring in occupational therapy.

專項服務計劃 SPECIAL SERVICE PROGRAMME

「EASE」計劃透過訓練改善兒童在學習、社交及情緒上的表現。Through different trainings, Project EASE improves children in aspects of learning, social and emotion management.

因應社會服務需要，協會在常規服務以外另推出適時的專項服務計劃，讓有需要人士得到適切的支援。

耀能兒童發展服務

耀能兒童發展服務乃本會以非牟利自負盈虧方式營運的服務，服務對象為初生嬰兒至中學各階段有特殊學習需要之學童，服務包括評估、訓練及治療，並為家長、學校及康復機構提供專業諮詢及支援。中心的專業團隊成員包括心理學家、職業/物理/言語治療師、教師及社工。中心按兒童的需要提供個別及小組訓練；亦為幼稚園、中小學及特殊學校提供到校支援服務。去年共服務19,137人次。



耀能兒童發展服務為學前兒童提供的小組訓練。
Child Development Service provides intensive half-day class to pre-school children.

為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼項目

之前由關愛基金資助的「為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼」（簡稱「學習津貼」），已由2014年10月起成為社會福利

In response to the evolving need of the society, apart from regular services, the Association launches different specialised programmes timely for the needy.

Child Development Service

Under the non-profit and self-financed mode, the Association's Child Development Service (CDS) serves infants to secondary school students who are with special educational needs. CDS provides assessment, training and therapy to children, as well as consultation service and support to parents, schools and rehabilitation organisations. The specialist team of CDS consists of psychologists, occupational therapists, physiotherapists, speech therapists, teachers and social workers. According to the needs of the children, CDS provides individual and group training. It offers as well outreach service for kindergartens, primary, secondary and special schools. Last year, CDS provided services for a total of 19,137 service users by headcount.

Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services

The "Community Care Fund Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services" was regularized as subvented service by the Social Welfare Department in October 2014. It provides training subsidy for children from low income families who are on the waiting list. In 11 centres of the Association, we offer assessment, therapy and training to

署的常規化項目，為正輪候服務的低收入家庭的兒童提供學習訓練津貼。在該項目內，本會共有11個認可服務單位，為兒童提供評估、治療、訓練及家長支援。由2014年10月至2015年3月共服務2,176人次。

「EASE」計劃為專注力不足/過度活躍症兒童提供訓練。
Project EASE provides training to children with ADHD.



「EASE」計劃

「EASE」計劃由公益金資助，自2011年起為專注力不足/過度活躍症兒童提供支援服務，計劃主力提升兒童的專注力、自我管理及情緒管理能力，透過個別及小組訓練以改善他們在學習、社交及情緒上的表現，並透過電話諮詢、面談及講座，為家長及學校提供支援服務。去年共服務2,163人次。

A-PLUS計劃

自2011年9月開始，協會獲香港賽馬會慈善信託基金捐助推行三年「賽馬會A-PLUS計劃」。自2014年9月開始，協會繼續以全校參與模式為自閉症學生、家長及教職員提供支援服務，改名為「A-PLUS計劃」，並將服務範圍由九龍區延伸至全港中、小學。

計劃去年服務23間學校共234名自閉症學生，另舉行13場教職員培訓工作坊和3場家長分享會，並為約200名自閉症學生之教職員及家長提供面談及諮詢服務。

另外，協會將再獲賽馬會捐助，於2015年9月推行為期三年的「賽馬會喜伴同行計劃」，為自閉症融合生提供校本及家庭支援服務。

children and support to parents under the Programme. A total of 2,176 service users by headcount were served from October 2014 to March 2015.

Project EASE

Sponsored by the Community Chest, Project EASE provides services for children with attention deficit/hyperactivity disorder. Launched in 2011, the Project aims at improving children's attention span and emotional management by individual and group training in order to develop their learning and social skills. Consultation service by phone and interview as well as seminars are provided to the parents and schools. Last year, the Project served a total of 2,163 children by headcount.

Project A-PLUS

Sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Association launched the Jockey Club Project A-PLUS for 3 years since September 2011. From September 2014, with its own fund, the Association continued the Project and re-named it as "Project A-PLUS". Under the whole-school approach, the Project not only continues to provide support to students with Autism Spectrum Disorder (ASD), and their parents and teachers, but also extends its service area from Kowloon district to all primary and secondary schools in Hong Kong.

The Project served 234 students with ASD from 23 schools; organised 13 training workshops for school teachers and staff, and 3 sharing sessions for parents. Besides, it provided consultation service for about 200 teaching staff and parents of students with ASD.

Furthermore, sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust again, the Association will launch a three-year programme "JC A-Connect: Jockey Club Autism Support Network" in September 2015. The Programme offers school-based and family support services for students with ASD in ordinary primary and secondary schools.

自閉症學童轉銜計劃

獲公益金資助，為了加強自閉症學童升讀普通學校的轉銜適應能力，協會自2008年起推行「自閉症學童轉銜計劃」。去年計劃繼續協助學童克服升讀小一或中一的挑戰，透過個別輔導、小組訓練、家長培訓及教師諮詢，共為來自27間學校的30位學生提供支援。

「同行互攜手」幼稚園支援計劃

協會自2010年起推出「同行互攜手」幼稚園支援計劃，為有殊學習需要而就讀普通幼稚園的幼兒提供支援服務。有關計劃於2014年度擴展至全方位到校支援服務，由協會跨專業團隊透過與學校共同協作，為幼兒提供評估及訓練，達致及早介入的目標，同時為教師及家長提供諮詢服務，提升教師支援特殊需要學童的技巧，以及家長對特殊需要子女的認識及接納，受惠人數超過100人。



計劃為幼稚園老師及學生家長提供講座，介紹支援特殊需要幼兒的技巧。
A seminar was organised for kindergarten teachers and parents.

「吾懂人情」計劃：高能力自閉症人士支援服務

計劃由公益金資助，為高能力自閉症青年及成年人提供全方位支援服務。服務包括協助有需要的大專生適應校園生活，探索升學及就業的出路，並透過職前培訓課程、工作情境體驗計劃及在職支援，協助自閉症人士公開就業。過去一年的服務名額為70人。

計劃去年為大專生提供人際關係及傳意課程，並與香港科技大學合辦員工培訓及交流活動，舉辦大專生夥伴培訓計劃，協助推動

Transition Programme for Students with ASD in Ordinary Schools

Sponsored by the Community Chest, the Association started the Transition Programme in assisting students with ASD to better adapt their first year of study in ordinary primary or secondary schools since 2008. Last year, a total of 30 students from 27 schools were served. Services, such as individual counseling and group training for students, and support for parents and teachers, were provided.

“Walk Hand in Hand” Kindergarten Support Programme

Since 2010, the Association launched the “Walk Hand in Hand” Kindergarten Support Programme aiming at providing service to children with special needs who are studying in ordinary kindergartens. The Programme had rendered an all-round school-based support in 2014. The Association’s multi-disciplinary team collaborated with the kindergartens in providing assessment and training, with an aim at offering early intervention for the children in needs. The programme not only provides consultation service for the teachers and parents, and enhances their skills in supporting the children with special needs, but also enriches the parents’ understanding and acceptance of their children. The Programme served over 100 service users and was well received by the kindergartens.

Support Programme for High Functioning Adults with ASD (Autism Spectrum Disorder)

Sponsored by the Community Chest, the Programme renders all-round support services to youth and adults with high functioning ASD (HFA). The Programme assists college or university students with HFA to deal with problems in their academic and career pursuit. The Programme also organises pre-employment training course, exposure in work environment programme, and in-service support service to empower the service users for open employment. Last year, a total of 70 persons with HFA received the service.

The Programme also organised interpersonal and communication courses for tertiary students and co-organised the Staff Training and Exchange Seminar

大專院校師生對高能力自閉症人士之認識及支援。另外，計劃舉辦僱主座談會、諮詢服務，積極開拓僱主網絡及合適的工作崗位，鼓勵企業給予自閉症人士就業機會。

另外，計劃參與勞工處展能就業科職員經驗分享會，並為香港電台拍攝《有能者聘之》其中「勤勞的人率直的人」紀錄片提供個案分享，推廣大眾認識高能力自閉症人士及其就業能力。



計劃會員分享高能力自閉症人士於公開就業時所面對的挑戰及需要。
Service users of the Programme shared the challenges and needs of persons with HFA in open employment.

於香港科技大學舉辦職員培訓及交流，提升大專院校教職員及輔導人員對高能力自閉症人士之認識及支援。
Participated in the Staff Training and Exchange Seminar for teaching and counseling staff of the Hong Kong University of Science and Technology aiming at enhancing their understanding and support to persons with HFA.

為職業訓練局青年學院提供支援

過去一年，協會繼續為香港職業訓練局轄下青年學院提供支援。協會派出資深教育心理學家，為青年學院的教師提供培訓及諮詢。教育心理學家透過一系列講座、課程研討會、觀課研習等協助教師訂定措施，讓教師掌握如何識別、輔導及跟進有特殊學習困難的學生。

特殊成人教育

2014-15年度，協會再獲勞工及福利局「成人教育資助計劃」撥款，於協會石圍角家長資源中心及東九龍家長資源中心為服務使用者舉辦5個成人教育班，包括家長基礎電腦班、家長基礎實用英文班、家長基礎普通話班（日常生活篇／職業篇），及弱能人士職業英語班。

with the Hong Kong University of Science and Technology. In addition, Buddy Training Programme was arranged in universities to promote the understanding and acceptance of persons with HFA to the teachers and students in tertiary institutes. Moreover, the Programme provided seminars and consultation service for employers; proactively developed its network with employers and identified suitable posts for persons with HFA; and encouraged the corporations to offer job opportunities for them.

Last year, the Programme participated in the Staff Experience Sharing Seminar of the Labour Department Selective Placement Division, and the TV series “Talent-Wise Employment - Diligent People Straight People” by RTHK.

The service users shared the challenges they had faced in open employment in the series. It helped the public to understand better the persons with HFA and their work ability.

Support Service to Vocational Training Council's Youth College

In the past year, the Association continuously provided support to the Vocational Training Council's Youth College. Experienced educational psychologists from the Association provided trainings and consultation services to the college's teachers through a series of seminars, curriculum forums and class observations of teaching. Psychologists helped teachers to differentiate needs, provide guidance, and follow up students with specific learning difficulties.

Special Adult Education

In 2014-15, funded again by the “Adult Education Subvention Scheme” under the Labour and Welfare Bureau, Shek Wai Kok Parents’ Resource Centre and East Kowloon Parents’ Resource Centre organised 5 adult education courses for their service users which included Basic Computer, Basic Practical English, and Basic Potunghua (Daily Living/Occupational) for parents, as well as Occupational English for persons with disabilities.

專業發展服務 PROFESSIONAL DEVELOPMENT SERVICE

康復專業學院舉辦的課程，深受業界支持。
Courses organised by Institute of Rehabilitation Practice were well attended by rehabilitation personnel in the field.

協會多年來積極推動與業界分享服務經驗，並注重同事的培訓工作，透過不同途徑為本地及鄰近地區的康復業界人員提供各項適時及專業的訓練。

耀能康復專業學院

香港耀能協會康復專業學院（學院）致力為康復業界人員及專業人士，透過優質及適時的教育與培訓機會，提升香港及鄰近地區的康復專業，促進交流，掌握最新知識、技能及科技。

學院設有三個主要分部，包括兒童及青少年、成人及老年，以及引導式教育。學院經常舉辦不同類型課程、工作坊、研討會及講座等，大部份課程及活動均獲認可為持續專業發展學分、持續護理教育學分，或被資歷架構認證。

在2014-15年間，學院開辦了40個培訓課程及活動，參與者超過2,200人次。另外，學院去年開辦的「兒童康復治療助理——言語治療證書課程」及「成人及長者康復證書（溝通及進食）」等，均成為香港學術及職業資歷評審局認可的課程。

此外，由海外專家教授的专业認可課程反應踴躍，包括“UCLA PEERS® Certified Providers Training Workshops”、“IBITA Certified Basic Course”、“Studio III™ Certified Workshop”及“VitaLink® Certified Workshops”。同時，

For many years, the Association has not only been paying much attention in our own staff training, but also promoting knowledge and experience exchange among professionals in the sector. Through different channels, the Association provides timely various professional trainings for local and overseas rehabilitation practitioners.

SAHK Institute of Rehabilitation Practice

The SAHK Institute of Rehabilitation Practice (IRP) aims at fostering excellence in rehabilitation practice in Hong Kong and nearby regions through providing high quality and timely education programmes for professionals and practitioners in the rehabilitation sector. Through such, IRP proactively promotes exchange among professionals and helps them mastering updated knowledge, skills and technology.

There are three divisions under IRP, namely Division of Child and Adolescent Studies, Division of Adult and Elderly Studies, and Division of Conductive Education (CE). IRP organises various training courses, workshops, symposia and conferences, and many of the courses or activities are Continuing Professional Development (CPD), Continuing Nursing Education (CNE) and Qualifications Framework (QF) accredited.

During 2014-15, IRP provided 40 training courses and activities with over 2,200 participants. Courses included “Certificate in Rehabilitation Assistants Working with Children with Disabilities (Speech Therapy)” and “Certificate



由海外專家教授之“Studio III™ Certified Workshop”指導如何處理挑戰性行為。
“Studio III™ Certified Workshop” on managing challenging behavior taught by overseas experts.



國際知名學者Dr. Elizabeth Laugeson獲協會邀請擔任“UCLA PEERS® Certified Providers Training Workshops”之導師，教授如何提升自閉症青少年的社交技巧。

Dr. Elizabeth Laugeson, International famous scholar, was invited by the Association as the instructor of “UCLA PEERS® Certified Providers Training Workshops” on how to improve social skills of teenagers with ASD.



學院亦與香港中文大學專業進修學院協辦「特殊教育需要文憑課程」課程，並設公開免費講座，進一步推廣及促進康復專業教育。

因應服務需要，學院亦舉辦不同的研討會及培訓課程，包括長者服務、自閉症成人服務及提升執行功能訓練。

賽馬會方心淑引導式教育中心（教學部）

賽馬會方心淑引導式教育中心（教學部）成立於1994年，一直致力推廣引導式教育，透過舉辦與引導式教育相關的課程、講座、研討會、臨床觀摩、外展培訓及研究，積極促進本港及外地復康服務的發展。

去年教學部共舉辦了43個教學活動，吸引近2,000人次參加，亦為本港7間特殊幼兒中心及5間特殊學校提供外展顧問或培訓服務；並有10間康復機構共派出60人到本中心幼兒部實習。

in Adult and Elderly Rehabilitation (Communication and Swallowing)” were accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ).

Last year, certified courses taught by overseas experts, including “UCLA PEERS® Certified Providers Training Workshops”, “IBITA Certified Basic Course”, “Studio III™ Certified Workshop”, “VitaLink® Certified Workshops”, were well received by practitioners. IRP also collaborated with the School of Continuing & Professional Studies, Chinese University of Hong Kong in providing the Diploma Programme in Special Education Needs. Free public lectures were organised to promote the education initiatives.

In response to service needs, IRP further organised seminars and training courses on elderly care, services for adults with Autism Spectrum Disorder (ASD) and training to enhance school students’ executive functioning.

Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Teaching Unit)

Established in 1994, the Teaching Unit of the Centre has long been promoting Conductive Education (CE). Through organising training courses, talks, seminars, clinical attachments, outreaching and researches, the Centre plays an active role in developing quality rehabilitation services in both local and overseas contexts.

Last year, the Teaching Unit organised 43 training activities with approximately 2,000 attendances in total. Apart from such, it provided outreaching consultations and trainings to 7 special child care centres, 5 special schools in Hong Kong, and clinical placements for 60 persons from 10 rehabilitation organisations.

In June 2014, invited by Cerebral Palsy Alliance Singapore, the Centre organised a 3-day CE training programme titled “Introductory Course on the Application of Trans-disciplinary Team Model in Special School Setting” for 50 frontline rehabilitation and special education practitioners. The Association’s two Honorary Conductors,

協會引導式教育榮譽導師楊玉珊女士及簡建穎先生於新加坡培訓課程內擔任講師。Ms Edith Y. S. Yeung and Mr. K. H. Chris Kan, Honorary Conductors of Conductive Education of the Association, were invited to teach a course in Singapore.



2014年6月，協會應邀到新加坡為當地康復機構 Cerebral Palsy Alliance Singapore 舉辦為期三天之「貫通式專業團隊之應用」培訓課程，為50位前線康復及特殊教育人員提供培訓。協會派出兩位榮譽導師楊玉珊女士及簡建穎先生作課程導師。

另外，教學部於2014年度9月舉辦了全新之「成人服務之引導式教育課程」，課程介紹如何在肢體弱能人士之日間訓練中心、宿舍、護康中心等服務中運用引導式教育。

2011年開展之網上「應用引導式單位概覽」網頁，至今已累積了54間來自內地、台灣和香港的康復單位登記，在概覽內提供服務資料。另外，去年教學部出版了兩期引導式教育電子通訊，傳送了給300多間內地、澳門、台灣和香港康復機構。

內地與澳門事工

協會本著「培育康復服務人才」的方針，多年來積極協助內地及澳門的康復服務發展，定期為兩地康復機構舉辦培訓課程，以及提供外展顧問服務，培訓的主題主要分為自閉症訓練策略及引導式教育兩大類別。

自閉症培訓課程

協會在悟宿基金的慷慨支持下，已連續多年為內地機構提供自閉症培訓課程，藉此提升內地

Ms Y. S. Edith Yeung, and Mr. Chris K. H. Kan were the instructors who took the lead in the programme.

The Teaching Unit organised a CE course for adult service in September 2014. The course introduced the application of CE in day training centres, hostels, and care and attention centres for persons with physical disabilities.

The Teaching Units launched the “Units Applying CE in China, Hong Kong and Taiwan” website in 2011. Up to the moment, the website held information of 54 rehabilitation organisations in the region which adopted CE in their rehabilitation services. Moreover, the Teaching Unit produced and distributed two CE e-Newsletters last year to 300 organisations in the Mainland, Macau, Taiwan and Hong Kong.

Work in the Mainland and Macau

To align with its mission in nurturing rehabilitation trainers, the Association has been providing regular training programmes and outreach consultation services for the rehabilitation organisations in the Mainland and Macau. The two major areas of the training programmes are training strategies for persons with Autism Spectrum Disorder (ASD) and application of CE.

Course on Autism Spectrum Disorder (ASD)

With the support of the Providence Foundation, the Association have been providing ASD training courses for organisations in the Mainland to enhance the quality of the services for children with ASD. Last year, the Association organised the 7th Basic Course on Training Children with ASD. 22 rehabilitation practitioners from 11 rehabilitation centres in Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Jingjiang, Chengdu, Zhengzhou, Jinan and Baotou attended. The Association not only provided outreach consultation service to their places, but also arranged their staff to visit our service units in Hong Kong for attachment. For instance, attachments were arranged

自閉症兒童服務質素。去年，協會舉辦了第七屆「教導自閉症兒童」基礎課程，來自上海、廣州、深圳、靖江、成都、鄭州、濟南及包頭的11個康復機構共22位同工參與了有關課程。另外，本會亦為珠海市婦幼保健院及上海青聰泉兒童智能訓練中心提供外展顧問服務及安排兩間機構派員來港到協會轄下的特殊幼兒中心實習。



協會開辦供國內康復界進修之「教導自閉症兒童」基礎課程。“Basic Course on Training Children with ASD” for the Mainland rehabilitation personnel organised by the Association.

協會與廣東省康復醫學會深圳市兒童醫院合作，於2014年11月假雅博兒童康復服務中心舉辦了「廣東省康復醫學會2014年兒童康復言語治療培訓」暨「香港耀能協會兒童語言及溝通訓練基礎課程」，課程為期4天，共有51名內地康復人員參與，協會副行政總裁羅陳瑞娟女士代表協會出席開幕禮。課程透過個案分享及討論等教授言語治療的理論、知識和技巧，並教導及早識別的方法以協助內地有特殊需要的兒童。



協會副行政總裁羅陳瑞娟女士（左二）代表協會出席「廣東省康復醫學會2014年兒童康復言語治療培訓」的開幕禮。Mrs. Louisa S. K. Law, Deputy Chief Executive Officer, (second left) attended the opening ceremony of Language and Communication Training for Children in Shenzhen.

引導式教育

2014年5月，協會在港舉辦了普通話教授之「引導式教育研習課程」，並在課程中加入全新的「腦癱幼兒認知發展專題工作坊」，課

for staff of the Zhuhai Maternity & Child Health Hospital and the Shanghai Qingcongquan Training Centre for Children with Special Needs to the Association's Pre-school Centres last year.

The Association co-organised with the Guangdong Association of Rehabilitation Medicine – The Shenzhen Children's Hospital a 4-day training and fundamental course on “Language and Communication Training for Children” at Jabbok Children's Rehabilitation Service Centre. A total of 51 rehabilitation practitioners in the Mainland participated. Mrs. Louisa S. K. Law, Deputy Chief Executive Officer of the Association was invited to address in the Opening Ceremony. The course focused on early identification and intervention for children with special needs. Through case sharing and discussions, knowledge and skills on speech therapy was taught.

Course on Conductive Education

In May 2014, the Association organised a 10-day Advanced Course on CE and added a new topic on “Topical Workshop on Cognitive Development for Children with Cerebral Palsy” in Putonghua. A total of 16 staff from 11 rehabilitation and special education centres from the Mainland attended the training in Hong Kong.

As invited by the Guangdong Disabled Persons' Federation, the Association designed and organised a 5-day course on “CE Advanced Course on Articulation, AAC and Oral-motor Training” in October 2014. A total of 22 rehabilitation practitioners from 13 organisations from Guangdong attended the course. Last year, the Association arranged three visits for the International and China Division of the Hong Kong Society for Rehabilitation. A total of 100 therapists from the Mainland visited our service units.

Under the “Training Scheme for the Mainland Rehabilitation and Special Education Personnel – CE Outreach Consultation and Training Service”, the Association provided consultation services for 6 rehabilitation organisations in the Mainland. They included Tianjin Province of Peace Children Rehabilitation Centre, Xian Children's Welfare Institute, CereCare Wellness Centre for Children, Jiangzhou Cerebral

程為期10天，為來自內地11間機構的16位康復及特殊教育核心人員提供培訓。

2014年10月，協會應邀為廣東省殘疾人聯合會設計及舉辦為期五天之「引導式教育進階專題課程——腦癱兒童的構音障礙、非口語溝通及口肌訓練」，來自廣東省康復及特殊教育服務之13個單位共22位康復人員到協會參與課程。另外，協會於年度內為香港復康會國際及中國部安排了三次在港觀摩研習活動，共約100位內地治療師參加。

外展顧問工作方面，協會的「內地康復及特教人員培訓計劃——引導式教育外展顧問及培訓服務」於年度為內地6間機構提供到訪顧問服務，包括有天津武清兒童康復中心、西安市兒童福利院、上海徐匯區致康兒童康健園、荊州市腦癱兒童康復中心、公安縣殘疾人康復中心及澳門弱智人士服務協會啟智中心，共提供34天的外展顧問服務。協會亦為上述機構舉辦了兩次引導式教育外展培訓課程，為國內機構培訓100多位康復及特殊教育前線人員。其中包括應邀於荊州市主辦「腦癱兒童康復處理及家居康復」進階課程。

會議及交流

協會重視員工的知識及經驗交流，故十分支持同事前赴不同地區參與會議、課程及考察團等。

英國自閉症成人服務考察團 Study Tour of Service for ASD Adult in the U.K.

2014年7月，協會安排職員到英國參觀自閉症成人服務，進行康復服務架構及前線服務的交流，包括參觀供自閉症人士工作的咖啡店。Study Tour to the United Kingdom on Services for ASD Adults was organised for the staff in July 2014. The visit paid emphasis on service structure and operation levels. A visit to a coffee shop employing persons with ASD was included.



德國神經康復技術課程 Training Course on Neuro-rehabilitation Technologies in Germany

兩位治療師於2015年2月出席於德國哥廷根大學醫學中心舉行的「非侵入性腦刺激治療技術訓練課程」。非侵入性腦刺激乃其中一種新興的神經康復技術，對於中風、帕金森症和神經性痛等疾病有促進康復作用。Two therapists attended the Training Course on Non-Invasive Brain Stimulation at Göttingen University Medical Centre in Germany in February 2015. Non-Invasive Brain Stimulation is one of the most advanced neuro-rehabilitation technologies that enhances the rehabilitation and recovery for neurological conditions such as stroke, Parkinson's disease and neuropathic pain.



廣東省康復及特殊教育機構派員到協會幼兒中心觀摩。
Rehabilitation and special education organisations in Guangdong sent staff to visit Association's pre-school centres.

Palsy Children Rehabilitation Training Centre, Gonggan Disability Rehabilitation Centre, and Kai Chi Early Learning and Development Centre of Macau Association for the Mentally Handicapped. A total of 34 days of outreach consultation services were delivered. Besides, the Association organised two CE training courses for the organisations in the Mainland with over 100 rehabilitation practitioners attended. One of the courses was the "Advanced Course on Case Management of Children with Cerebral Palsy" organised in Jingzhou.

Conference and Exchange

The Association emphasizes the importance in enhancing knowledge and experience; therefore, staff members are encouraged to attend international conference, course and study tour.



東莞及廣州考察團 Dongguan and Guangzhou Study Tour

協會於2014年6月舉行東莞、廣州考察團，派出單位同事參觀當地的康復組織，了解內地康復機構的運作及設施。In June 2014, Dongguan and Guangzhou Study Tour was organised for unit staff to visit rehabilitation organisations in the area. The visit provided opportunities to understand better the operation and facilities of rehabilitation organisations in the Mainland.

美國國際啟發潛能教育會議 Invitational Education World Conference in the U.S.

2014年10月底至11月初期間，橫頭磡幼兒中心的代表前往美國參加2014國際啟發潛能教育會議及領受「啟發潛能學校大獎」，並參觀當地學校。Representatives of Wang Tau Hom Pre-school Centre joined the 2014 Invitational Education World Conference held from late October to early November 2014 in the United States and received the Inviting School Award from the International Alliance of Invitational Education. They also visited some local schools during the visit.



新加坡考察團 Study Tour in Singapore

2014年12月協會派員參加由香港社會工作人員協會舉辦的新加坡社會福利服務學習考察團，目的為了解當地的社會福利機構。The Singapore Study Tour on Social Welfare Services organised by the Hong Kong Social Workers Association was held in December 2014. It aimed at understanding the social service institutes in Singapore.

澳門特殊教育論壇 Special Education Forum in Macau

2014特殊教育論壇於11月假澳門大學舉行，邀請了來自中港台三地的講者就各地的特殊教育、融合教育的發展及各種康復專業人員的介入手法作出分享。Special Education Forum 2014 was held in November last year in the University of Macau. Speakers from the Mainland, Hong Kong and Taiwan were invited to share their views on special education, development of integrated education, and intervention methods for rehabilitation professionals.

「薪火計劃」服務體驗 "Pass-it-on" Service Learning

一如往年，協會應香港中文大學邀請，協辦「薪火計劃：中大聯合·兩岸清華·服務學習體驗」，於2014年7月安排兩岸三地的三間大學（包括香港中文大學、北京清華大學和台灣清華大學）合共30名大學生，來到本會轄下的服務單位進行義工服務，體驗社會服務的工作。Invited by the Chinese University of Hong Kong (CUHK), the Association once again co-organised the programme "Pass-it-on: Service Learning Programme by United College of CUHK and Cross-Strait Tsinghua". 30 students from CUHK, Tsinghua University, Beijing, and National Tsing Hua University, Taiwan, came to the Association's service units to participate in volunteer services with an aim to obtain social service experience.



創建傷健共融 TO CREATE AN INCLUSIVE SOCIETY

協會積極推廣傷健共融，過去一年，協會透過不同途徑打破隔膜與障礙，宣揚共融訊息。

獎項殊榮

協會榮獲三項「無障礙網頁」金獎

協會網站www.sahk1963.org.hk及協會專為殘疾人士及特殊需要兒童家屬提供的康復資訊網站《康復家庭指南》www.rehabguide.hk分別榮獲2015年「無障礙網頁嘉許計劃」網站組別的金獎。由本會開發、專為自閉症兒童而設的「社交故事一按通」流動應用程式，亦獲得流動應用程式組別的金獎。

這個由政府資訊科技總監辦公室及平等機會委員會合辦的計劃，旨在推動企業和機構採用無障礙網頁設計，方便包括殘疾人士的所有網絡使用者。

本會對榮獲三項金獎深感榮幸及鼓舞，並承諾會繼續努力，創建更多無障礙的網絡平台，以科技提升服務使用者的生活質素，創建無障礙的共融社會。



協會的代表出席頒獎典禮，包括（左至右）資訊科技經理陳劍安先生、互聯網系統開發員李俊傑先生及高級治療師梁志華先生。

Representatives of the Association received the awards in the Award Presenting Ceremony (From left to right : Mr. Davy Chan, IT Manager, Mr. Li Chun Kit, Web Developer, and Mr. Joseph Leung, Senior Therapist).

企業夥伴計劃

協會透過「企業夥伴計劃」與商界企業合作，透過義工服務、協作計劃及共融推廣活動等，為協會服務使用者提供各類支援，並達致傷健共融的目的。

The Association proactively promotes inclusive society. Last year, the Association tried all means and efforts in disseminating the message of inclusion.

Honors and Awards

Three Gold "Web Accessibility" Awards

Both the Association's official website (www.sahk1963.org.hk) and "Rehab Guide" website (www.rehabguide.hk), providing update information on rehabilitation for persons with disabilities and children with special needs, gained a Gold Award each in the 2015 Web Accessibility Recognition Scheme. Besides, the "Stories for Social Skills Made Easy App" the Association developed for the children with Autism Spectrum Disorder (ASD) received as well a Gold Award in the Mobile Application Stream Session in the same Scheme.

The Scheme, co-organised by the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) and Equal Opportunities Commission, aims at providing all people, including those with disabilities, with barrier-free design websites and mobile applications so that a more inclusive society can be built.

The Association felt honoured to receive the three Gold Awards. With the aid of information technology, we will continue our effort in creating a more accessible environment for our service users and a barrier-free and inclusive society for all.

Corporate Partnership Scheme

Through the Corporate Partnership Scheme, the Association collaborated with the business sector in various volunteer services, joint programmes and inclusion activities. The collaborating efforts had not only helped our service users in different ways, but also built an inclusive society at large.

Empire Hotels : "Art of Caring"

Empire Hotels (a member of Asia Standard Hotel Group Limited) and the Association had been co-organising the "Art of Caring" Community Care Programme for 6 consecutive years. Last year, Empire Hotels continued to provide job placements for our service users from the

皇悅酒店為協會學生開辦餐桌禮儀班。Empire Hotels organised dining etiquette classes to the Association's students.



香港勞工及福利局康復專員梁振榮先生（右二）、泛海酒店集團有限公司執行董事及集團財務總監吳維群先生（左二）、協會主席梁乃江教授（左一）及行政總裁方長發先生（右一）出席第六屆「藝術童關心」慶典禮。Mr. David Leung (2nd right), the Commissioner for the Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau, Mr. Joseph Woo, (2nd left), the Executive Director & Group Financial Controller, Asia Standard Hotel Group Limited, and Prof. Leung Nai Kong (1st left), Chairman of SAHK, and Mr. Fong Cheung Fat (1st right), Chief Executive Officer of SAHK attended the 6th Art of Caring Ceremony.

皇悅酒店集團：「藝術童關心」

在2014-15年，協會與皇悅酒店集團（泛海酒店集團有限公司成員）已連續第六年合辦「藝術童關心」社區關懷企劃。去年，集團繼續與協會合作，為不同的服務使用者提供支援，包括為學校學生及「吾懂人情」計劃的高能力自閉症學員提供實習機會，為學生舉辦「餐桌禮儀班」及讓學校的樂團在酒店表演聖誕音樂，並贊助幼兒家長的活動等。為了感謝皇悅酒店集團的支持，協會將「藝術童關心」訂為2014-15年度計劃，對皇悅酒店的支持予以衷心感謝。

微軟香港 科技創共融

過去一年，微軟香港（微軟）與協會開展一連串的捐贈及義工活動。微軟率先於2015年初向本會三間學校送出75部Windows平板電腦，藉以提升學生的學習能力。協會羅怡基紀念學校派出同學出席微軟舉辦的捐贈儀式，本會的高級治療師簡建顯先生及教育心理學家蔡政灝女士亦獲邀出席活動，向在場的傳媒講解資訊科技如何在學習和生活上幫助殘疾人士。期後，微軟並與協會合辦不同的義工活動，包括3月舉行的撰寫電腦程式的學習班，並將於下年度繼續舉辦義工活動。

Support Programme for High Functioning Adults with ASD and students from the Association's Schools, "Dining Etiquette Class" for students of the Schools, music performance opportunities at hotel lobby during Christmas for the school bands, and sponsorship for pre-school parents' activities.

To sincere thank Empire Hotels' continuous support over the years, the Association had especially chosen the "Art of Caring" Community Care Programme as the Association's Programme of the Year in 2014-15.

Microsoft Hong Kong Creates Inclusion through Information Technology

Last year, Microsoft Hong Kong Limited (Microsoft) and the Association started a series of donation and volunteer activities. Microsoft donated a total 75 Windows tablets to the Association's three Special Schools in early 2015 to facilitate the learning of the students.

Students from SAHK B M Kotewall Memorial School represented the Association in the Donation Presentation Ceremony as beneficiary. Mr. Chris K. H. Kan, Senior Therapist, and Ms Harriet C. H. Choy, Educational Psychologist of the Association shared with different media on how technology could help to increase the learning ability and improve the quality of life for persons with disabilities. After the Ceremony, Microsoft and the Association continued to organise various programmes in the Schools. These included the Computer Coding Class in March 2015 and several volunteer activities thereafter.

協會羅怡基紀念學校兩名學生代表協會上台接受微軟香港總經理鄒作基先生（右）捐贈的平板電腦。Students from B M Kotewall Memorial School represented the Association and received the donation from Mr. Horace Chow (right), General Manager of Microsoft Hong Kong, in the Presentation Ceremony.



電腦程式學習班讓老師和同學在遊戲中學習。Students and teachers participated in the Computer Coding Class.

首映籌款

由本港學生林昶讓編劇的荷里活電影《型仔習作》於2014年6月6日在港作首映，電影製作人及首映禮主辦單位向入場的觀眾募捐，並邀請本會成為受惠機構。協會在會場內放置展板，介紹協會的工作及服務使用者的出色成就，各嘉賓於會場內踴躍募捐，籌得善款港幣20多萬元。



《型仔習作》慈善首映禮。
“Senior Project” Charity Gala Premiere.

Charity Gala Premiere

Hollywood movie “Senior Project” which is script-written by a Hong Kong student, Mr. Jeremy Lin, had its charity gala premiere in Hong Kong on 6th June 2014. The film producer and the premiere organiser solicited donation from the audience of the premiere and appointed the Association to be the beneficiary organisation. Exhibition boards which showed the Association’s work and service users’ achievements were displayed at the venue. With the generosity of the guests of the event, a donation of over HK\$200,000 was raised.

商界展關懷

協會於2014-15年度成功為23間企業及機構提名「商界展關懷」及「同心展關懷」標誌，當中包括14間企業及9個義工、基金團體，參與的義工人數達400人，協會謹此感謝每間企業/團體及每位義工作出的貢獻和支持。

去年經本會提名的企業包括：泛海酒店集團、中銀香港、康栢會計師事務所、富聯美國運通旅遊、高盛（亞洲）、六福集團、香港鐵路有限公司、理光（香港）、新福港控股、香港中華煤氣、衛訊電訊、華僑永亨銀行、屈臣氏酒窖、Woolworths (HK) Procurement。義工團體包括：葉青霖女性攝影同學會、動物醫生、一視瞳仁慈善基金、東九龍青年商會、太平山青年商會、香港南區獅子會、恩光之友會、聖保羅男女中學校友會、楊玉光先生慈善基金。

2015年3月，協會於「商界展關懷」社區夥伴合作展設置展板，展示協會與各夥伴的合作成果，藉此感謝對各義工夥伴的支持。



協會透過「商界展關懷」社區夥伴合作展向夥伴作出感謝。
The Association expressed gratitude to the volunteer partners at the Caring Company Partnership Expo.

Caring Company Partnership

In 2014-15, the Association successfully nominated 23 corporations and organisations for the “Caring Company” logo and “Caring Organisation” logo which included 14 corporations and 9 volunteer and funding organisations with 400 volunteers participated in various programmes. We would like to give special thanks to all the corporations, organisations and volunteers for their contributions and supports.

The 14 corporations we successfully nominated last year were Asia Standard Hotel Group, Bank of China (HK), Conpak CPA, Farrington American Express Travel, Goldman Sachs (Asia), Luk Fook Holdings Limited, MTR Corporation Limited, Ricoh Hong Kong Limited, Sun Fook Kong Holdings Limited, The Hong Kong & China Gas Company Limited, Wilson Communications, OCBC Wing Hang Bank, Watson’s Wine and Woolworths (HK) Procurement. The 9 organisations were Alain Yip Feminine Photography Alumni, Dr. Pet, Eyeglass Vision Friendly Foundation, Junior Chamber East Kowloon, Junior Chamber Tai Ping Shan, Lions Club HK South, Sunnyside Club, St. Paul’s Co-educational College Alumni Association and Yeung Yuk Kwong Charitable Foundation.

The Association set up a booth at the Caring Company Partnership Expo in March 2015 to exhibit the highlights of the collaborated programmes and showed our appreciations to the corporations and organisations. Once again, we would like to express our heartfelt gratitude to all the partners for their unfailing supports.

職員活動資訊 STAFF ACTIVITY AND INFORMATION

團隊簡介

協會現時聘有超過1,400員工，當中的專業團隊包括社工、物理治療師、職業治療師、語言治療師、臨床及教育心理學家、教師及護士等，在管理人員及支援職工的協助下，協會竭力為本港殘疾人士提供優質的康復服務。

員工活動

協會積極推行「耀能員工顯關懷」計劃，讓同事參與公益活動。去年，協會舉辦了探訪安老院及參與公益金百萬行活動。

2014年11月，協會50名同事及家屬分別探訪耆康會何善衡夫人敬老院及馮堯敬夫人護理安老院。義工除了為長者表演太極、武術及音樂之外，還與長者們一起做簡單體操及製作手巾花。最後義工送上禮物包及心意卡，表達對長者的關懷。另外，約110名員工及家屬於2015年3月參加在大埔吐露港海傍舉行的「2014-2015新界區百萬行」籌款活動，共為公益金籌得超過港幣41,000元。



探訪安老院，與長者共渡快樂時光。
Elderly Home Visit with a joyful day with the elderly.

Staff Introduction

The Association currently employs over 1,400 staff. The professional team consists of professionals from different disciplines including social workers, physiotherapists, occupational therapists, speech therapists, clinical and educational psychologists, teachers and nurses. With help from management and support staff, the Association provides high quality rehabilitation services to persons with disabilities in Hong Kong.

Staff Activity

The Association launched the “SAHK Staff Community Caring Programme”, and encourages staff members to participate in charity work. Last year the Association organised elderly home visits and joined the Walk for Millions charity event for its staff.

In November 2014, around 50 colleagues and their family members visited the SAGE Madam Ho Sin Hang Home for the Elderly and the SAGE Mrs. Y. K. Fung Home for the Elderly. After some performances of Tai Chi, martial arts and music, our staff volunteers led exercises and made towel flowers with the elderly. At the end of the visit each elderly received a gift pack and a greeting card from the Association. In March 2015, around 110 staff and their family members participated in the “2014-2015 New Territories Walk” along the waterfront of Tolo Harbour, Tai Po. A total of HK\$41,000 was raised for the Community Chest of Hong Kong.



協會同事參加了「2014-2015新界區百萬行」籌款活動。
Staff members participated in “The Community Chest New Territories Walk for Millions”.

長期服務獎

為答謝資深員工多年來的努力，協會向同事頒發「長期服務獎」及向退休同事致送紀念品。

Long Service Award

To give thanks to our staff members, the Association presented awards and souvenirs to long service and retiring staff.

10
年
服務獎
LONG SERVICE
AWARD

董事張黃楚沙女士（左圖右一）、名譽法律顧問蔡克昭律師（中圖右一）以及董事黃錦明先生（右圖右一）頒發「十年服務獎」予員工。
Mrs. Chong Wong Chor Sar, Council Member (first right of left photo), Mr. Herman Tsoi, Honorary Legal Advisor (first right of middle photo) and Mr. Wong Kam Ming, Council Member (first right of right photo) presented 10-year Service Awards to staff.

20
年
服務獎
LONG SERVICE
AWARD

名譽司庫戴希遠先生（左圖右一）、副主席張建標先生（中圖右一）以及主席梁乃江教授（右圖右一）頒發「二十年服務獎」予員工。
Mr. Tai Hay Yuen, Honorary Treasurer (first right of left photo), Mr. Cheung Kin Piu, Vice Chairperson (first right of middle photo) and Prof. Leung Nai Kong, Chairperson (first right of right photo) presented 20-year Service Awards to staff.

主席梁乃江教授（左一）頒發「三十年服務獎」予黎余日華女士（中）。
Prof. Leung Nai Kong, Chairperson (first left) presented 30-year Service Award to Mrs. Lai Yu Yat Wah (middle).

30
年
服務獎
LONG SERVICE
AWARD榮休
RETIRED

董事彭準來先生（左上圖右一）、董事歐安娜修女（右上圖右一）、特別嘉賓 Mr. Peter Van Zuiden（左圖右二）頒發紀念品予退休同事。
Mr. Michael T. L. Pang, Council Member (first right of top left photo), Sister Joan O'Connor, Council Member (first right of top right photo) and Mr. Peter Van Zuiden, Guest of Honor (second right of left photo) presented souvenirs to retiring staff.

週年大會 Annual General Meeting

協會於2014年9月24日舉辦年度內的週年大會，香港行政會議非官首議員林煥光先生（前排中）親臨作主禮嘉賓，會議前他與協會主席梁乃江教授（前排右四）、其他董事及職員合照。
The Association's Annual General Meeting was organised on 24th September 2014. We were honored to have Mr. Lam Woon Kwong (middle, front row), Non-Official Member of Executive Council of Hong Kong, to be the Officiating Guest. He took a photo with Prof. Leung Nai Kong (4th right, front row), Chairperson, other Council Members and staff of the Association before the meeting.

**鳴謝
ACKNOWLEDGEMENTS**

過去一年，協會獲得社會各界人士及機構捐助及支持，本會謹代表受惠的服務使用者獻上感謝。

In the past year, the Association received generous donation and support from individuals and organisations in the society, and would like to express our sincere gratitude, on behalf of all beneficiaries, to all the donors and supporters.

企業 / 機構 Corporations/Organisation

AFSO Designs
Agency for Volunteer Service
Alain Yip Feminine Photography Alumni
Apple Daily Charitable Foundation
Bank of China
Charitable Choice Limited
Chuang's Consortium Limited
Commercial Radio Productions Ltd
Conpak CPA Limited
Conpak Management Consultants Limited
Crystal Elegance Limited
Doctor Pet
Empire Hotel Asia Standard Hotel Group Ltd.
Eyeglass Vision Friendly Foundation Limited
Farrington American Express Travel
Franklin Templeton Investments
Friends of the Harp
Goldman Sachs (Asia) L.L.C.
Good Cheer Property Limited
HandOn Hong Kong Limited
Hong Kong Disneyland Resort
Immigration Department
Inland Revenue Department
Itsy Bitsy Film LLC
JCI Tai Ping Shan Junior Chamber International Hong Kong
Lions Club of Hong Kong South
Lodge Eastern Scotia No 923 S C
Lukfook Group
Microsoft Hong Kong Limited
MTR Corporation Limited
NWS Holdings Limited
OCBC Wing Hang Bank Limited
Providence Foundation Limited
Rainbow Bright Enterprise Limited
Remad Foundation Limited
Ricoh Hong Kong Limited
Rocas Jewellery
S. K. Yee Medical Foundation
Sham Shui Po District Council
Sir David Trench Fund for Recreation
SPRG Strategic Public Relations Group Limited
St Paul's Co-educational College Alumni Association Ltd
St. Paul's Co-Educational College
St. Paul's Lodge No. 9718 E.C.

Sunnyside Club Ltd
Swire Properties Limited
Towngas (The Hong Kong and China Gas Company Limited)
The American Women Association of Hong Kong Limited
The Bank of East Asia Limited
The Chen Wai Wai Vivien Foundation Ltd
The Community Chest of Hong Kong
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
The Hong Kong Bank Foundation
The HSBC Community Partnership Programme
The Incorporated Trustees of the Zoroastrian Charity Funds of Hong Kong, Canton and Macao
The Marden Foundation Limited
The Shamdasani Foundation
The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
The Van Zuiden Charity Trust
The Winnie Wong & Michael Mak Charitable Trust
Ting Sun Hui Chu Trust Fund
Top Active Limited
Twopresents
Uniqlo Hong Kong Limited
Watson's Wine
Well Art (HK) Limited
Wellrich Engineering Limited
Wilson Communications Ltd
Woolworths (H.K.) Procurement Limited
Yeung Yuk Kwong Charitable Foundation Limited
玉清慈善基金
伊利沙伯女皇弱智人士基金
余仁生慈善基金有限公司
沙田圍胡素貞博士紀念學校
佛教真言宗光明王寺光明遍照慈善會香港分會
南區復康活動工作小組
香港交易所
香港賽馬會慈善信託基金
荃灣區青年活動委員會秘書處
荃灣區議會轄下社會服務及社區宣傳委員會
華人永遠墳場管理委員會
黃大仙區議會
新福港工程策劃管理有限公司
新福港集團
萬德至善社有限公司
蘇州嘉利公寓物業有限公司

個人 Individual

Aasha Pai	Harrison	Man Ka Ho	Wong Cheuk On James
Adeline Wen Ling Chien	Hui Kin Fan	Margaret Hsien	Wong Ka Keung
Alex Wu	Hui Wai Ming	Maria Lee	Wong Ka Keung Edward Hosand
Amy Chou	Huie Chi Kwan Cynthia, Rose	Mark Fong	Wong Ka Wah
Andrew	Ignatius Wong	Marvin Lai	Wong Man Wai
Angelina	Irene Chang	Mary Ho	Wong Shui Lun Alan
Anna	Irene Lee	Maurice	Wu Chung Lin
Annie K.H. Lee Liang	Jane Chang Kan	Michael	Wu Joseph Tang Fung
Au Yang Yuen Lam Una	Jessica Yang Yao Lin	Mo Fun Connie Kwan	Wu Kwok Sau Ping
Bewla Wong	Jessie	Nancy and James Woo	Wu Yuk Ha
Carolyn Y. C. Wong & Cheuk Siu Bun	Joe	Ng Ching Ling	Yeung Hin Sheun
Cedric	John and Anthea Strickland	Ng Kwong Fat	Yip Yok Tak Amy
Chan Ann Yee	John So	Ng Yat Kwan Freda	伍菁華
Chan Fung Ling Christine	John Tsai	Nudds Kristine	何先生
Chan Ka Ching	Jonathan	Pang Bunny	李惠清
Chan Kam Yan	Kathleen Fu	Patricia Li Chow	李鳳萍
Chan Kwan Cheung	Kirk	Pong Chong	沈國志
Chan Lee Kin	Krista Garvie	Pong Joe Yau	卓佩興
Chan Mak Chun	Kwan Chi Hin	Pong Yee Tai	林伶
Chan Nicholas F	Kwok Tsz Yin	Renee	徐雅玲
Chan Sui Kuen	Lam Kam Ying	Robin Ian Carthy	馬煒竣
Chan Tat On	Lau Kun Loong	Ronald Lu	梁荻昕
Chan Wai Kwok	Lau Wing Shing Denis	Sara Lau	許美龍
Charles Hu	Lee Ming Kuen	Sin Lok Man Hilda	陳永祥
Cheung Wai Bun Charles	Lee Shing Kan	Sin Man Tung	陳建良
Cheung Wing Kay Winnie	Lee Tak Hong	Sohmen Anna Pao	陳理明
Chia	Lee Yuk Sim	Stella Lu	陸孟坪
Chin Chui Yan	Leung Chi Kin	Steve Kim	麥穗豐
Chow Chi Leung Dickson	Leung Chin Wai	Suen Kwok Tung	傅偉春
Chow Kin Leung	Leung Hing Yee	Sun Lin Helen	勞英發
Chow Kun Chee Roland	Leung Ka Man	Tam Cheuk Wood	黃東桂
Chow Wai Wai John	Leung Nai Kong	Terry	黃麗明
Chu Chui Ping	Leung Pak Ming Raymond	Toby Yuen	葉翠娟
Chu Koh Ann	Li Kwok Ki Albert	Tsoi Hak Chiu	劉兆容
Cindy Wong	Li Man Sik Maulien	Tsoi Hak Kong Herbert	歐陽德富
Doris Wong Ng Shek Miu	Liang Lee Kim Hung	Tsoi Kai Wing Alison	鄭巧娥
Elaine Mo Chee Chan	Liu Kit Ling	Wai Suk Han	黎間開
Fong Cheung Fat	Lo Chi Chiu	Wan Shuk Fong	盧凱欣
Fung Chun Kwan	Luk Chi Ming	Wan Shuk Fong, Esther	錢梁定儀
Fung Yat Wah	Luman	Wang Shui Chung Patrick	霖姐
	Mabel	Wikda T.Y. Chien	戴敏千

凡於年度內捐款300港元或以上的機構及個人，均刊登姓名答謝，排名以字母或筆劃序。另外，協會對隱名的捐款者及曾為本會提供協助的人士，致以衷心感謝！
Organisations or individuals who donated HK\$300 or above are listed for acknowledgements in alphabetical or stroke order. The Association would also like to extend our gratitude to donors who wish to remain anonymous, and all individuals who have rendered us help!

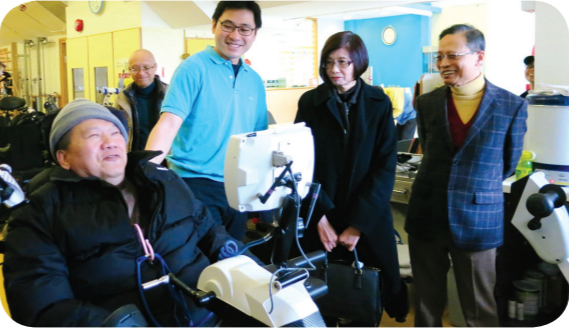
協會對下列各政府部門及公共機構提供之協助予以鳴謝。

The Association would also give acknowledgements to the following Government departments and public bodies for their assistance.

建築署	Architectural Services Department	運輸署	Transport Department
衛生署	Department of Health	平等機會委員會	Equal Opportunities Commission
教育局	Education Bureau	房屋委員會	Housing Authority
消防署	Fire Services Department	醫院管理局	Hospital Authority
食物及衛生局	Food and Health Bureau	中聯辦社會工作部	Department of Social Welfare, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR
勞工及福利局	Labour and Welfare Bureau		
社會福利署	Social Welfare Department		

承蒙不同基金及政府部門的支持，讓協會推展不同的康復服務，以下為去年基金代表及官員到訪協會單位或出席活動的部份剪影。

With the support of charity foundations and Government departments, the Association has developed a diversity of rehabilitation services. The photos below show some of the visits and activities of the Association attended by the representatives of charity funds and Government officials.



2015年2月，勞工及福利局常任秘書長譚贛蘭（右二）女士探訪協會專為全癱人士而設的「賽馬會新頁居」，了解中心提供的康復訓練和服務，並與中心服務使用者和家屬進行了親切面談。
In February 2015, Miss. Annie Tam (second right), Permanent Secretary for Labour and Welfare, visited the Association's Jockey Club New Page Inn. Miss. Tam was shown the rehabilitation services specialised for tetraplegic persons and had a chat with the service users.



2014年11月，支持協會多年的Van Zuiden Charity Trust信託人Mr. Peter Van Zuiden 伉儷（左五及六）前往探訪協會白普理德田工場、橫頭壩幼兒中心及賽馬會方心淑引導式教育中心。
In November 2014, Mr. and Mrs. Peter Van Zuiden (fifth & sixth left), trustee of the Van Zuiden Charity Trust, who has supported the Association for a long period of time, visited the Bradbury Tak Tin Workshop, Wang Tau Hom Pre-school Centre and Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre.



2014年11月，澳門特區政府社會工作局總部同工參觀協會的幼兒服務，包括懷熙早期教育及訓練中心及橫頭壩幼兒中心，以了解協會的幼兒服務，協會行政總裁方長發先生與澳門社會工作局社會互助廳廳長蔡兆源先生交換紀念品。
In November 2014, staff members of Social Welfare Bureau of Macau Special Administration Region Government visited Chan Tseng Hsi Early Education and Training Centre and Wang Tau Hom Pre-school Centre of the Association to understand the Association's pre-school service. Mr. Fong Cheung Fat, CEO of SAHK, exchanged souvenirs with Mr. Clarence S. U. Choi, Head of Department of Social Solidarity, Social Welfare Bureau, Macau.



2014年7月，協會轄下三所特殊學校的聯校結業典禮，榮幸邀請到教育局副局長楊潤雄先生擔任主禮嘉賓，為學生頒發獎項。
In July 2014, the Association was honoured to have Mr. Kevin Yeung, Under Secretary for Education, to be the Officiating Guest of the Joint-school Speech Day of the Association, and presented awards to the students.



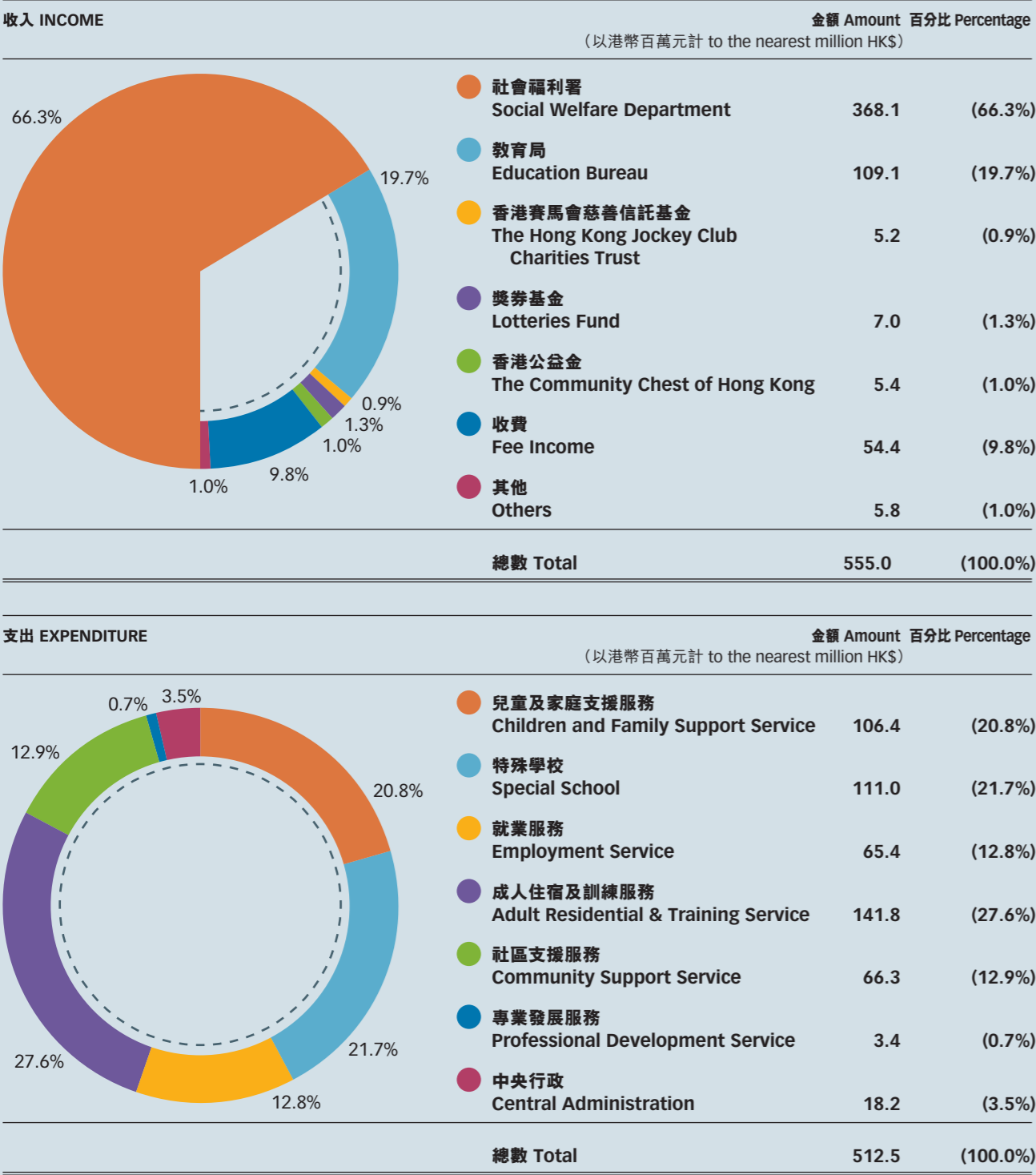
2014年6月，香港賽馬會代表周永健先生（左三）、利子厚先生（右四）、陳振彬先生（右三）和蔡惠宏醫生（左二）探訪協會的賽馬會田綺玲學校，了解學校的最新發展。
In June 2014, Mr. Anthony W. K. Chow (third left), Mr. Michael T. H. Lee (fourth right), Mr. Bunny C. B. Chan (third right) and Dr. Gene W. W. Choi (second left) from the Hong Kong Jockey Club visited the Association's Elaine Field School to understand the latest development of the School.

56

財政報告
FINANCIAL REPORT AND ACCOUNTS

香港耀能協會財務簡報 SAHK FINANCIAL HIGHLIGHTS

截至2015年3月31日止年度 For the year ended 31st March 2015



註：香港耀能協會羅怡基紀念學校、香港耀能協會賽馬會田綺玲學校及香港耀能協會高福耀紀念學校已於2008年8月30日成立獨立法團校董會，三校的財政因而獨立於香港耀能協會。但為方便讀者了解協會的整體服務範疇，以上的列表包含三校的全年收支金額。

Remark: SAHK B M Kotewall Memorial School, SAHK Jockey Club Elaine Field School and SAHK Ko Fook lu Memorial School have set up their respective Incorporated Management Committees on 30th August 2008 and become financially independent. However, in order to give readers a full picture of the Association's service scope, income and expenditure figures of the three Schools are incorporated in the above tables.

香港耀能協會財務狀況表 SAHK STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

於2015年3月31日 At 31st March 2015

	2015 港幣HK\$	2014 港幣HK\$
非流動資產	NON-CURRENT ASSETS	
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	17,588,818
附屬公司權益	Interest in a subsidiary	—
非流動之財務資產	Non-current financial assets	29,187,688
	50,139,339	46,776,506
流動資產	CURRENT ASSETS	
公用事業押金	Utility deposits	1,465,641
應收款項及預付款項	Accounts receivable and prepayments	20,947,189
社會福利署津助金應收款項	Social Welfare Subvention receivable	2,837,350
銀行定期存款	Time deposits with banks	103,356,906
銀行及現金結餘	Bank and cash balances	14,010,692
	184,895,433	142,617,778
減：	Deduct:	
流動負債	CURRENT LIABILITIES	
社會福利發展基金	Social Welfare Development Fund	390,162
應退回社會福利署津助金	Social Welfare Subvention refundable	1,369,335
遞延收入	Deferred income	2,335,913
應付帳款及應付費用	Creditors and accruals	4,982,192
	10,251,676	9,077,602
流動資產淨額	NET CURRENT ASSETS	133,540,176
資產淨額	NET ASSETS	180,316,682
資金來源：	financed by:	
社會福利署津助儲備金	SOCIAL WELFARE SUBVENTION RESERVE FUNDS	104,271,137
指定用途基金	DESIGNATED FUNDS	68,787,644
傢俬設備補給及小項工程	FURNITURE & EQUIPMENT REPLENISHMENT AND MINOR	
獎券基金整筆撥款儲備	WORKS LOTTERIES FUND BLOCK GRANT RESERVE	439,271
公益金儲備金	COMMUNITY CHEST RESERVE FUND	1,315,884
投資重估儲備	INVESTMENT REVALUATION RESERVE	3,197,440
投資收入儲備	INVESTMENT INCOME RESERVE	2,305,306
	224,783,096	180,316,682

註：摘錄於截至2015年3月31日已經審核之會計帳目，該會計帳目已於2015年7月13日獲董事會通過。

Remark: Extracted from Audited Financial Statements for the year ended 31st March 2015. The Financial Statements were approved by the Council of the Association on 13th July 2015.

香港耀能協會收入及支出帳 SAHK INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

截至2015年3月31日止年度 For the year ended 31st March 2015

		2015 港幣HK\$	2014 港幣HK\$
收入	INCOME		
社會福利署津助款項	Social Welfare subvention	362,606,271	290,634,405
社會福利署補助金及補貼	Social Welfare Department grants and subsidies	1,584,099	1,554,704
服務費收入	Fee income	46,381,787	42,372,656
獎券基金款項	Lotteries Fund	7,030,840	9,314,041
關愛基金津貼	Subsidy from Community Care Fund	1,853,405	2,882,110
為輪候資助學前康復服務兒童提供學習訓練津貼	Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List for Subvented Pre-school Rehabilitation Services	1,642,842	—
公益金捐款	Community Chest donation	5,384,492	4,828,200
香港賽馬會慈善信託基金捐款	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust donation	5,114,199	6,125,546
勞工及福利局對成人教育津貼	Labour and Welfare Bureau grants for Adult Education	27,016	38,813
教育局對加強特殊學校行政管理之津貼	EDB grants for Special School Administration	—	74,965
一般捐款	General donations	423,848	881,827
特定用途捐款	Donations with designated purposes	887,186	1,438,283
膳食費用收取	Contributions towards cost of meals received		
來自學員	from clients	2,493,839	2,402,808
來自員工	from staff	1,637,258	1,548,295
利息收入	Interest income	1,462,865	1,186,626
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments	1,557,089	1,306,893
租金收入	Rental income	—	55,919
其他收入	Sundry income	715,953	775,871
		440,802,989	367,421,962
支出	EXPENDITURE		
職員酬金	Personal emoluments		
薪酬及工資	Salaries and wages	283,513,372	256,871,046
界定退休福利計劃之供款	Contribution to defined contribution retirement schemes	27,625,628	25,146,489
津貼	Allowances	4,135,326	3,854,894
替假/臨時職員	Relief/temporary workers	3,125,218	2,981,210
其他法定付款	Other statutory payments	203,992	67,273
減：保險賠償	Less: Insurance compensation	(628,348)	(845,169)
職員酬金總額	Total personal emoluments	317,975,188	288,075,743
租金及差餉	Rent and rates	17,257,929	16,875,246
出售可供出售財務資產之虧損	Loss on disposal of available-for-sale financial assets	1,556,455	—
其他費用	Other charges		
公用事業項目	Utilities	7,397,807	6,957,681
膳食	Food	10,834,450	10,535,622
行政費用	Administrative expenses	4,036,602	3,749,246
核數師酬金	Auditors' remuneration	105,900	105,700
備用品及設備	Stores and equipment	1,639,261	2,014,550
小項購置、維修及保養	Minor purchases, repairs and maintenance	7,716,354	7,265,567
運輸及交通	Transportation and travelling expenses	2,254,809	2,267,430
活動費用	Programme expenses	11,636,548	7,446,636
工場學員獎勵金	Incentive payment for workshop trainees	4,680,573	4,212,621
保險費用	Insurance expenses	4,319,519	3,444,185
員工訓練、激勵及發展費用	Staff training, initiatives and development expenses	3,048,712	3,205,201
私家醫生外展到診計劃之費用	Visiting medical practitioner scheme expenses	796,992	688,601
物業、廠房及設備折舊	Depreciation of property, plant and equipment	1,070,794	592,671
製作材料	Working materials	2,568,025	2,771,565
雜項	Miscellaneous	3,298,500	2,629,696
		65,404,846	57,886,972
支出總額	Total expenditure	402,194,418	362,837,961
年度之營運盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR	38,608,571	4,584,001

全面收益表 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

截至2015年3月31日止年度 For the year ended 31st March 2015

年度之營運盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR	38,608,571	4,584,001
其他全面收益	OTHER COMPREHENSIVE INCOME		
於其後有可能重新分類為盈餘或虧損	Items that may be reclassified subsequently to surplus or deficit		
可供出售財務資產重估溢價/(虧損)	Gain/(Loss) arising from revaluation of available-for-sale financial assets	4,628,723	(475,953)
於可供出售財務資產出售後從投資重估儲備撥入金額	Amount released to Investment Revaluation Reserve upon disposal of available-for-sale financial assets	1,229,120	—
年度之全面收益	TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR	44,466,414	4,108,048

總辦事處及服務單位
HEAD OFFICE & SERVICE UNITS

總辦事處

Head Office

行政部

香港北角百福道21號17樓
電話：2527 8978 傳真：2866 3727
電郵：ho@sahk1963.org.hk
網址：http://www.sahk1963.org.hk

會計部

香港灣仔東美中心2501室
電話：2865 7339 傳真：2529 0536

行政總裁：

方長發先生

副行政總裁：

羅陳瑞娟女士
宣國棟先生

服務總主任：

黎鄭東玲女士
沈許文娟女士

服務副總主任：

羅陳碧華女士
廖鄧淑芬女士
黃黃潔萍女士
胡葉惠儀女士

高級經理：

蔣麗容女士
樊穎欣女士
李君亮先生
黃源宏博士

高級治療師：

韓忻嘉俐女士（言語治療）
簡建穎先生（特殊學校）
梁志華先生（成人服務）
吳麗如女士（兒童及家庭支援服務）

委員會事務秘書：

馬小蓉女士

Administration Department

17/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong
Tel: 2527 8978 Fax: 2866 3727
E-mail: ho@sahk1963.org.hk
Website: http://www.sahk1963.org.hk

Account Department

Room 2501, Dominion Centre, Wanchai, Hong Kong
Tel: 2865 7339 Fax: 2529 0536

Chief Executive Officer:

Mr. Fong Cheung Fat

Deputy Chief Executive Officer:

Mrs. Louisa S. K. Law
Mr. Eddie K. T. Suen

Head of Service:

Mrs. Karin T. L. Lai
Mrs. Lorraine M. K. Shum

Deputy Head of Service:

Mrs. Debby P. W. Law
Mrs. Dawn S. F. Liu
Mrs. Grace K. P. Wong

Senior Manager:

Mrs. Louise W. Y. Wu
Ms Chiang Lai Yung
Ms Angel W. Y. Fan
Mr. Kenneth K. L. Lee
Dr. Ivan Y. W. Su

Senior Therapist:

Ms Gladys K. L. Hon (Speech Therapy)
Mr. Chris K. H. Kan (Special School)
Mr. Joseph C. W. Leung (Adult Service)
Ms Yonnie L. Y. Ng (Children and Family Support Service)

Committee Secretary:

Ms Melody S. Y. Ma

兒童及家庭支援服務

Children and Family Support Service

懷熙早期教育及訓練中心

九龍橫頭磡邨宏興樓地下101至106號
電話：2336 6756 傳真：2336 9945
電郵：cth@sahk1963.org.hk
主任：關玉冰女士

德田早期教育及訓練中心

九龍藍田德田邨德康樓1樓1號
電話：2952 6669 傳真：2772 5554
電郵：tt@sahk1963.org.hk
主任：余嘉穎女士

葵盛早期教育及訓練中心

新界葵盛西邨第8座地下105至110及112號
電話：2493 0363 傳真：2493 0229
電郵：ks@sahk1963.org.hk
主任：馮盧思珮女士

鴨脷洲幼兒中心

香港鴨脷洲西邨利怡樓地下1至16號
電話：2554 5019 傳真：2555 1430
電郵：alc@sahk1963.org.hk
主任：黃秀珍女士

象山幼兒中心

新界象山邨秀山樓地下21至25號
電話：2492 1109 傳真：2492 0831
電郵：cs@sahk1963.org.hk
主任：王明玉女士

Chan Tseng Hsi Early Education and Training Centre

101-106, G/F, Wang Hing House, Wang Tau Hom Estate, Kln.
Tel: 2336 6756 Fax: 2336 9945
E-mail: cth@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Jennifer Y. B. Kwan

Tak Tin Early Education and Training Centre

Unit 1, 1/F, Tak Hong House, Tak Tin Estate, Lam Tin, Kln.
Tel: 2952 6669 Fax: 2772 5554
E-mail: tt@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Doris K. W. Yu

Kwai Shing Early Education and Training Centre

105-110 & 112, G/F, Block 8, Kwai Shing West Estate, Kwai Chung, N.T.
Tel: 2493 0363 Fax: 2493 0229
E-mail: ks@sahk1963.org.hk
Superintendent: Mrs. Sylvia S. P. Fung

Apleichau Pre-school Centre

1-16, G/F, Lei Yee House, Apleichau Estate West, H.K.
Tel: 2554 5019 Fax: 2555 1430
E-mail: alc@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Connie S. C. Wong

Cheung Shan Pre-school Centre

21-25, G/F, Sau Shan House, Cheung Shan Estate, N.T.
Tel: 2492 1109 Fax: 2492 0831
E-mail: cs@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Angel M. Y. Wong

賽馬會方心淑引導式教育中心
(幼兒部)

九龍橫頭磡邨宏亮樓地下6至17號
電話：2336 2011 傳真：2337 9580
電郵：clc@sahk1963.org.hk
主任：楊玉珊女士
副主任：羅菁樺女士

隆亨幼兒中心

新界沙田隆亨邨善心樓地下118至125號
電話：2604 2798 傳真：2603 0816
電郵：lh@sahk1963.org.hk
主任：黃黃淑妍女士

白田幼兒中心

九龍白田邨第13座地下10至18號
電話：2779 2168 傳真：2779 0708
電郵：pt@sahk1963.org.hk
主任：簡賴梅香女士

石硤尾幼兒中心

九龍石硤尾邨第23座地下116至130號
電話：2778 1773 傳真：2788 3642
電郵：skm@sahk1963.org.hk
主任：黎藹恩女士

石圍角幼兒中心

新界石圍角邨石荷樓地下101至119號
電話：2427 0741 傳真：2489 0142
電郵：swk@sahk1963.org.hk
主任：陳婉珊女士

橫頭磡幼兒中心

九龍橫頭磡邨宏富樓地下8至14號
電話：2338 3555 傳真：2336 3180
電郵：wth@sahk1963.org.hk
主任：李艷珠女士

石圍角家長資源中心

新界石圍角邨第一座停車場大廈2樓202室
電話：2492 4200 傳真：2415 5013
電郵：swkprc@sahk1963.org.hk
主任：鄭嘉敏女士

東九龍家長資源中心

九龍橫頭磡邨宏亮樓地下1至2號
電話：2338 2185 傳真：2336 5061
電郵：ekprc@sahk1963.org.hk
主任：方樂笙女士

地區言語治療服務隊

新界石圍角邨第1座停車場大廈2樓202室
電話：2492 4200 傳真：2415 5013
電郵：dstt@sahk1963.org.hk
主任：陳慧敏女士

「樂同行」家長支援服務

九龍橫頭磡邨宏富樓地下1至2號A
電話：2338 5350 傳真：2304 5415
電郵：pssp@sahk1963.org.hk
主任：莊惠芳女士

「同行互攜手」幼稚園支援計劃
(將轉為「到校學前康復服務試驗計劃」)

香港北角英皇道651號科匯中心8樓5室
電話：2530 6555 傳真：2252 3678
電郵：oprs@sahk1963.org.hk
項目統籌：廖鄧淑芬女士

Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre
(Pre-school Unit)

6-17, G/F, Wang Leung House, Wang Tau Hom Estate, Kln.
Tel: 2336 2011 Fax: 2337 9580
E-mail: clc@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Edith Y. S. Yeung
Deputy Superintendent: Ms Regina C. W. Law

Lung Hang Pre-school Centre

118-125, G/F, Sin Sam House, Lung Hang Estate, Sha Tin, N.T.
Tel: 2604 2798 Fax: 2603 0816
E-mail: lh@sahk1963.org.hk
Superintendent: Mrs. Candy S. Y. Wong

Pak Tin Pre-school Centre

10-18, G/F, Block 13, Pak Tin Estate, Kln.
Tel: 2779 2168 Fax: 2779 0708
E-mail: pt@sahk1963.org.hk
Superintendent: Mrs. Sandra M. H. Kan

Shek Kip Mei Pre-school Centre

116-130, G/F, Block 23, Shek Kip Mei Estate, Kln.
Tel: 2778 1773 Fax: 2788 3642
E-mail: skm@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Lai Oi Yan

Shek Wai Kok Pre-school Centre

101-119, G/F, Shek Ho House, Shek Wai Kok, Estate, N.T.
Tel: 2427 0741 Fax: 2489 0142
E-mail: swk@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Shania Y. S. Chan

Wang Tau Hom Pre-school Centre

8-14, G/F, Wang Fu House, Wang Tau Hom Estate, Kln.
Tel: 2338 3555 Fax: 2336 3180
E-mail: wth@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Lee Yim Chu

Shek Wai Kok Parents' Resource Centre

Unit 202, 2/F, Carpark Block 1, Shek Wai Kok Estate, N.T.
Tel: 2492 4200 Fax: 2415 5013
E-mail: swkprc@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Kaman K. M. Cheng

East Kowloon Parents' Resource Centre

1-2, G/F, Wang Leung House, Wang Tau Hom Estate, Kln.
Tel: 2338 2185 Fax: 2336 5061
E-mail: ekprc@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Sundy L. S. Fong

District-based Speech Therapy Team

Unit 202, 2/F, Carpark Block 1, Shek Wai Kok Estate, N.T.
Tel: 2492 4200 Fax: 2415 5013
E-mail: dstt@sahk1963.org.hk
Officer-in-charge: Ms Crystal W. M. Chan

Professional Support Service to Parents

1-2A, G/F, Wang Fu House, Wang Tau Hom Estate, Kln.
Tel: 2338 5350 Fax: 2304 5415
E-mail: pssp@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Teresa W. F. Chong

“Walk Hand In Hand” Kindergarten Support Programme
(To be converted to “Pilot Scheme on On-site Pre-school
Rehabilitation Services)

Unit 5, 8/F, Technology Plaza, No. 651 King's Road, North Point, H.K.
Tel: 2530 6555 Fax: 2252 3678
E-mail: oprs@sahk1963.org.hk
Project Coordinator: Mrs. Dawn S. F. Liu

特殊學校

賽馬會田綺玲學校

新界大埔第九區棟樑路富忠里1號
電話：2348 9506 傳真：2340 2657
電郵：jcefs@sahk1963.org.hk
校長：房湘雲女士

高福耀紀念學校

新界沙田禾輦邨豐禾里2號
電話：2697 2839 傳真：2603 0824
電郵：kfims@sahk1963.org.hk
校長：黎鳳波女士

羅怡基紀念學校

新界葵盛葵合街22號
電話：2424 7766 傳真：2422 8230
電郵：bmkms@sahk1963.org.hk
校長：周雅儀女士

Special School

Jockey Club Elaine Field School

1 Fu Chung Lane, Tung Leung Road, Area 9, Tai Po, N.T.
Tel: 2348 9506 Fax: 2340 2657
E-mail: jcefs@sahk1963.org.hk
Principal: Ms Fong Sheung Wan

Ko Fook lu Memorial School

2 Fung Wo Lane, Woche Estate, Shatin, N.T.
Tel: 2697 2839 Fax: 2603 0824
E-mail: kfims@sahk1963.org.hk
Principal: Ms Lai Fung Por

B M Kotewall Memorial School

22 Kwai Hop Street, Kwai Shing, N.T.
Tel: 2424 7766 Fax: 2422 8230
E-mail: bmkms@sahk1963.org.hk
Principal: Ms Chow Nga Yi

綜合康復服務中心

盛康園

九龍何文田常盛街51號
電話：2713 0693 傳真：2712 0290
電郵：lg@sahk1963.org.hk
院長：許玲玲女士
副院長：吳嚴麗香女士
經理：吳嚴麗香女士(盛康訓練中心/康趣居)
周嘉銘女士(盛康職業康復中心)
李秀儀女士(康怡居/康逸居/康欣居)

Integrated Rehabilitation Services Centre

LOHAS Garden

51 Sheung Shing Street, Ho Man Tin, Kln.
Tel: 2713 0693 Fax: 2712 0290
E-mail: lg@sahk1963.org.hk
Superintendent: Ms Winnie L. L. Hui
Deputy Superintendent: Mrs. Rebecca L. H. Ng
Manager: Mrs. Rebecca L. H. Ng (LOHAS Training Centre/Hong Chui Inn)
Ms Christina K. M. Chow (LOHAS Vocational Rehabilitation Centre)
Ms Li Sau Yee (Hong Yee Inn/Hong Yat Inn/Hong Yan Inn)

就業服務

白普理德田工場

九龍藍田德田邨德盛樓地下
電話：2340 2110 傳真：2347 9800
電郵：bttw@sahk1963.org.hk
經理：盧紹輝先生

柴灣工場

香港柴灣興華(二)邨安興樓511至516號
電話：2558 3212 傳真：2557 5436
電郵：cw@sahk1963.org.hk
經理：鄧璧儀女士

愛睿工場

香港筲箕灣愛東邨愛善樓1樓102至103號
電話：2560 2831 傳真：2560 2666
電郵：ekwh@sahk1963.org.hk
主任：黃蔡惠萍女士
副主任：陳啓明先生

安定工場

新界屯門安定邨定泰樓地下
電話：2458 1028 傳真：2452 6068
電郵：otw@sahk1963.org.hk
經理：張麗絲女士

天耀工場

新界元朗天水圍天耀邨耀民樓地下
電話：2448 0761 傳真：2447 3384
電郵：tyw@sahk1963.org.hk
經理：徐惠詩女士

Employment Service

Bradbury Tak Tin Workshop

G/F, Tak Shing House, Tak Tin Estate, Lam Tin, Kln.
Tel: 2340 2110 Fax: 2347 9800
E-mail: bttw@sahk1963.org.hk
Manager: Mr. Lo Siu Fai

Chaiwan Workshop

511-516, On Hing House, Hing Wah Estate II, Chaiwan, H.K.
Tel: 2558 3212 Fax: 2557 5436
E-mail: cw@sahk1963.org.hk
Manager: Ms Peggy B. Y. Chau

Erik Kvan Workshop

102 & 103, 1/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, H.K.
Tel: 2560 2831 Fax: 2560 2666
E-mail: ekwh@sahk1963.org.hk
Superintendent: Mrs. Phyllis W. P. Wong
Deputy Superintendent: Mr. Chan Kai Ming

On Ting Workshop

G/F, Ting Tai House, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T.
Tel: 2458 1028 Fax: 2452 6068
E-mail: otw@sahk1963.org.hk
Manager: Ms Alice L. S. Cheung

Tin Yiu Workshop

G/F, Yiu Man House, Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
Tel: 2448 0761 Fax: 2447 3384
E-mail: tyw@sahk1963.org.hk
Manager: Ms Cat W. S. Chui

禾輦工場 新界沙田禾輦邨民和樓地下 電話：2697 3360 傳真：2696 2203 電郵：ww@sahk1963.org.hk 經理：刁偉瓊女士	Woche Workshop G/F, Man Wo House, Woche Estate, Shatin, N.T. Tel: 2454 6637 Fax: 2455 6245 E-mail: ww@sahk1963.org.hk Manager: Ms Anna W. K. Tiu
---	---

成人住宿及訓練服務 Adult Residential & Training Service	
良景宿舍 新界屯門良景邨良賢樓412室 電話：2454 6637 傳真：2455 6245 電郵：lkh@sahk1963.org.hk 主任：張詠芝女士	Leung King Hostel 412, Leung Yin House, Leung King Estate, Tuen Mun, N.T. Tel: 2454 6637 Fax: 2455 6245 E-mail: lkh@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Rebecca W. C. Cheung
龍泰宿舍 九龍黃大仙下邨龍泰樓地下C翼1至9號 電話：2321 6136 傳真：2321 6273 電郵：lth@sahk1963.org.hk 主任：胡小蘭女士	Lung Tai Hostel 1-9, Wing C, G/F, Lung Tai House, Lower Wong Tai Sin Estate, Kln. Tel: 2321 6136 Fax: 2321 6273 E-mail: lth@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Wu Siu Lan
柴灣宿舍 香港柴灣興華(二)邨樂興樓201至210室 電話：2557 0963 傳真：2896 5841 電郵：ch@sahk1963.org.hk 主任：曾仲儀女士	Chaiwan Hostel 201-210, Lok Hing House, Hing Wah Estate II, Chaiwan, H.K. Tel: 2557 0963 Fax: 2896 5841 E-mail: ch@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Grace C. Y. Tsang
白普理黃大仙宿舍 九龍黃大仙下邨龍豐樓地下 電話：2322 8585 傳真：2351 9354 電郵：bwtsh@sahk1963.org.hk 主任：雲王敏燕女士	Bradbury Wong Tai Sin Hostel G/F, Lung Fung House, Lower Wong Tai Sin Estate, Kln. Tel: 2322 8585 Fax: 2351 9354 E-mail: bwtsh@sahk1963.org.hk Superintendent: Mrs. Natalie M. Y. Wan
愛睿宿舍 香港筲箕灣愛東邨愛善樓1樓102至103號 電話：2560 2831 傳真：2560 2666 電郵：ekwh@sahk1963.org.hk 主任：黃蔡惠萍女士 副主任：衛芷欣女士	Erik Kvan Hostel 102 & 103, 1/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, H.K. Tel: 2560 2831 Fax: 2560 2666 E-mail: ekwh@sahk1963.org.hk Superintendent: Mrs. Phyllis W. P. Wong Deputy Superintendent: Ms Ivy C. Y. Wai
樂華宿舍 九龍牛頭角樂華南邨敏華樓地下 電話：2795 2231 傳真：2796 7786 電郵：lwh@sahk1963.org.hk 主任：蕭祖貽先生	Lok Wah Hostel G/F, Man Wah House, Lok Wah South Estate, Ngau Tau Kok, Kln. Tel: 2795 2231 Fax: 2796 7786 E-mail: lwh@sahk1963.org.hk Superintendent: Mr. Joey C. Y. Siu
安定宿舍 新界屯門安定邨定泰樓地下 電話：2459 9863 傳真：2613 2769 電郵：oth@sahk1963.org.hk 主任：戚詠嫻女士	On Ting Hostel G/F, Ting Tai House, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T. Tel: 2459 9863 Fax: 2613 2769 E-mail: oth@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Chi Wing Han
天耀宿舍 新界元朗天水圍天耀邨耀富樓地下 電話：2448 0639 傳真：2447 3387 電郵：tyh@sahk1963.org.hk 主任：譚笑嫻女士	Tin Yiu Hostel G/F, Yiu Foo House, Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T. Tel: 2448 0639 Fax: 2447 3387 E-mail: tyh@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms May S. M. Tam
禾輦宿舍 新界沙田禾輦邨協和樓地下 電話：2697 3689 傳真：2691 1845 電郵：wh@sahk1963.org.hk 主任：蘇美慧女士	Woche Hostel G/F, Hip Wo House, Woche Estate, Shatin, N.T. Tel: 2697 3689 Fax: 2691 1845 E-mail: wh@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Mable M. W. So
賽馬會白普理華心護康中心 新界粉嶺華心邨華勉樓地下及1樓 電話：2682 5166 傳真：2682 5260 電郵：jcbwsc@sahk1963.org.hk 主任：黎余日華女士 副主任：王麗琮女士	Jockey Club Bradbury Wah Sum Care Centre G/F, & 1/F, Wah Min House, Wah Sum Estate, Fanling, N.T. Tel: 2682 5166 Fax: 2682 5260 E-mail: jcbwsc@sahk1963.org.hk Superintendent: Mrs. Lai Yu Yat Wah Deputy Superintendent: Ms Wong Lai King

富東宿舍及訓練中心 香港大嶼山東涌富東邨東埔樓地下及1樓 電話：2109 3195 傳真：2109 3192 電郵：fttc@sahk1963.org.hk 主任：袁端怡女士 副主任：陳高偉先生	Fu Tung Hostel & Training Centre G/F & 1/F, Tung Po House, Fu Tung Estate, Tung Chung, Lantau, H.K. Tel: 2109 3195 Fax: 2109 3192 E-mail: fttc@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Cathy T. Y. Yuen Deputy Superintendent: Mr. Chen Kao Wei
---	--

社區支援服務 Community Support Service	
新界東家居支援服務 新界沙田禾輦邨民和樓地下118室123室 電話：2602 8900 傳真：2699 4070 電郵：ntehss@sahk1963.org.hk 高級經理：梁羅玉梅女士	New Territories East Home Support Service 118-123, G/F, Man Wo House, Woche Estate, Shatin, N.T. Tel: 2602 8900 Fax: 2699 4070 E-mail: ntehss@sahk1963.org.hk Senior Manager: Mrs. Joyce Y. M. Leung
持續復健中心 九龍大坑東邨東旺樓地下G1室 電話：2529 1002 傳真：2865 2579 電郵：crc@sahk1963.org.hk 經理：廖志恆先生	Continuing Rehabilitation Centre Room G1, G/F, Tung Wong House, Tai Hang Tung Estate, Kln. Tel: 2529 1002 Fax: 2865 2579 E-mail: crc@sahk1963.org.hk Manager: Mr. Jordan C. H. Liu
新界東日間社區康復中心 新界沙田瀝源邨祿泉樓地下105至118號 電話：2601 2978 傳真：2601 1772 電郵：ntecrdc@sahk1963.org.hk 經理：馮靜文女士	New Territories East Community Rehabilitation Day Centre 105-118, G/F, Luk Chuen House, Lek Yuen Estate, Shatin, N.T. Tel: 2601 2978 Fax: 2601 1772 E-mail: ntecrdc@sahk1963.org.hk Manager: Ms Jenny C. M. Fung
賽馬會新頁居 新界馬鞍山恆安邨恆日樓地下 電話：2631 2170 傳真：2631 4777 電郵：jcnpi@sahk1963.org.hk 主任：吳薇薇女士	Jockey Club New Page Inn Unit 1-5 and 11-15, G/F, Heng Yat House, Heng On Estate, Ma On Shan, N.T. Tel: 2631 2170 Fax: 2631 4777 E-mail: jcnpi@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Freda M. M. Ng
鄧肇瓊紀念工場 (輪椅維修服務 / 復康用具製作服務) 新界沙田火炭山尾街5-13號穗輝工廠大廈11樓1101-7室 電話：2145 4125 傳真：2690 1522 電郵：tskmw@sahk1963.org.hk 經理：張廖潔齡女士	Tang Siu King Memorial Workshop (Wheelchair Repair Service / Appliance Work Service) Unit 1101-7, Shui Fai Factory Estate, 5-13 Shan Mei Street, Fo Tan, Shatin, N.T. Tel: 2145 4125 Fax: 2690 1522 E-mail: tskmw@sahk1963.org.hk Manager: Mrs. Loretta K. L. Cheung
賽馬會復康座椅服務中心 新界沙田火炭山尾街5-13號穗輝工廠大廈16樓1655室 電話：2145 4968 / 2145 4626 傳真：2690 1522 電郵：jcrssc@sahk1963.org.hk 經理：張廖潔齡女士 副經理：潘頌華先生	Jockey Club Rehabilitation Seating Service Centre Unit 1655, Shui Fai Factory Estate, 5-13 Shan Mei Street, Fo Tan, Shatin, N.T. Tel: 2145 4968 / 2145 4626 Fax: 2690 1522 E-mail: jcrssc@sahk1963.org.hk Manager: Mrs. Loretta K. L. Cheung Deputy Manager: Mr. Walter C. W. Poon

專項服務計劃	
耀能兒童發展中心(炮台山) 香港北角電氣道180號百家利中心6樓 電話：2866 3236 傳真：2866 3550 電郵：cdc@sahk1963.org.hk 經理：謝陳藝然女士	Children Development Centre (Fortress Hill) 6/F, A T Tower, 180 Electric Road, North Point, H.K. Tel: 2866 3236 Fax: 2866 3550 E-mail: cdc@sahk1963.org.hk Manager: Mrs. Cynthia N. Y. Tse
耀能兒童發展中心(樂富) 九龍橫頭磡邨宏照樓地下9至17號 電話：2336 6491 傳真：2336 6855 電郵：cdc@sahk1963.org.hk 經理：謝陳藝然女士	Children Development Centre (Lok Fu) 9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2336 6491 Fax: 2336 6855 E-mail: cdc@sahk1963.org.hk Manager: Mrs. Cynthia N. Y. Tse

「為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼項目」

九龍橫頭磡邨宏照樓地下9至17號

電話：2336 6491 傳真：2336 6855

電郵：cdc@sahk1963.org.hk

經理：謝陳藝然女士

EASE 計劃

九龍橫頭磡邨宏照樓地下9至17號

電話：2336 6491 傳真：2336 6855

電郵：cdc@sahk1963.org.hk

經理：謝陳藝然女士

自閉症學生轉銜計劃

九龍橫頭磡邨宏照樓地下6-7號

電話：2530 2102 傳真：2336 1626

電郵：transition@sahk1963.org.hk

項目統籌：吳麗如女士

A-PLUS計劃

香港北角英皇道651號科匯中心8樓6室

電話：2530 6555 傳真：2252 3678

電郵：aplus@sahk1963.org.hk

項目經理：陳君怡女士

賽馬會喜伴同行計劃

香港北角英皇道651號科匯中心8樓6室

電話：2530 6555 傳真：2252 3678

電郵：jcacs@sahk1963.org.hk (學校支援)

電郵：jcacf@sahk1963.org.hk (家庭支援)

項目統籌：樊穎欣女士

《吾懂人情》高能力自閉症人士支援計劃

九龍橫頭磡邨宏照樓地下101至106號

電話：2336 0132 傳真：2336 9945

電郵：hfa@sahk1963.org.hk

項目經理：黃志茵博士

特殊成人教育

香港北角百福道21號17樓

電話：2527 8978 傳真：2866 3727

電郵：ho@sahk1963.org.hk

項目統籌：羅陳碧華女士

“Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-School Rehabilitation Services”

9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2336 6491 Fax: 2336 6855

E-mail: cdc@sahk1963.org.hk

Manager: Mrs. Cynthia N. Y. Tse

Project EASE

9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2336 6491 Fax: 2336 6855

E-mail: cdc@sahk1963.org.hk

Manager: Mrs. Cynthia N. Y. Tse

Transition Programme for Students with ASD in Ordinary School

6-7, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2336 2102 Fax: 2336 1626

E-mail: transition@sahk1963.org.hk

Project Coordinator: Ms Yonnie L. Y. Ng

Project A-PLUS

Unit 6, 8/F, Technology Plaza, No. 651 King's Road, North Point, H.K.

Tel: 2530 6555 Fax: 2252 3678

E-mail: aplus@sahk1963.org.hk

Project Manager: Ms Phoebe K. Y. Chan

JC A-Connect: Jockey Club Autism Support Network

Unit 6, 8/F, Technology Plaza, No. 651 King's Road, North Point, H.K.

Tel: 2530 6555 Fax: 2252 3678

E-mail: jcacs@sahk1963.org.hk (School Support)

E-mail: jcacf@sahk1963.org.hk (Family Support)

Project Coordinator: Ms Angel W. Y. Fan

Support Programme for High Functioning Adults with ASD

101-106, G/F, Wang Hing House, Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2336 0132 Fax: 2336 9945

E-mail: hfa@sahk1963.org.hk

Project Manager: Dr. Joanne C. Y. Wong

Special Adult Education

17/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong

Tel: 2527 8978 Fax: 2866 3727

E-mail: ho@sahk1963.org.hk

Project Coordinator: Mrs. Debby P. W. Law

專業發展服務

賽馬會方心淑引導式教育中心 (教學部)

九龍橫頭磡邨宏照樓地下9至17號

電話：2337 9680 傳真：2337 9580

電郵：clct@sahk1963.org.hk

主任：楊玉珊女士

香港耀能協會康復專業學院

香港北角百福道21號17樓

電話：2778 6191 傳真：3188 5700

電郵：irp@sahk1963.org.hk

總監：黃源宏博士

Professional Development Service

Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Teaching Unit)

9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2337 9680 Fax: 2337 9580

E-mail: clct@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Edith Y. S. Yeung

SAHK Institute of Rehabilitation Practice

17/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong

Tel: 2778 6191 Fax: 3188 5700

E-mail: irp@sahk1963.org.hk

Director: Dr. Ivan Y. W. Su

總辦事處及服務單位分佈圖

LOCATION MAP OF HEAD OFFICE & SERVICE UNITS

總辦事處 Head Office

- 1 總辦事處 (1)*
Head Office

兒童及家庭支援服務 Children and Family Support Service

- 2 懷熙早期教育及訓練中心 (1)*
Chan Tseng Hsi Early Education and Training Centre
- 3 德田早期教育及訓練中心 (1)*
Tak Tin Early Education and Training Centre
- 4 葵盛早期教育及訓練中心 (1)*
Kwai Shing Early Education and Training Centre
- 5 鴨脷洲幼兒中心 (2)*#
Apleichau Pre-school Centre
- 6 象山幼兒中心 (1)*
Cheung Shan Pre-school Centre
- 7 賽馬會方心淑引導式教育中心 (幼兒部) (2)*#
Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Pre-school Unit)
- 8 隆亨幼兒中心 (1)*
Lung Hang Pre-school Centre
- 9 白田幼兒中心 (1)*
Pak Tin Pre-school Centre
- 10 石硤尾幼兒中心 (1)*
Shek Kip Mei Pre-school Centre
- 11 石圍角幼兒中心 (1)*
Shek Wai Kok Pre-school Centre
- 12 橫頭磡幼兒中心 (1)*
Wang Tau Hom Pre-school Centre
- 13 石圍角家長資源中心 (1)*
Shek Wai Kok Parents' Resource Centre
- 14 東九龍家長資源中心 (1)*
East Kowloon Parents' Resource Centre
- 15 地區言語治療服務隊 (1)*
Distract-based Speech Therapy Team
- 16 「樂同行」家長支援服務 (1)*
Professional Support Service to Parents
- 17 「同行互攜手」幼稚園支援計劃 (1)*
"Walk Hand in Hand" Kindergarten Support Programme

特殊學校 Special School

- 18 賽馬會田綺玲學校 (2)*#
Jockey Club Elaine Field School
- 19 高福耀紀念學校 (1)*
Ko Fook lu Memorial School
- 20 羅怡基紀念學校 (1)*
B M Kotewall Memorial School

成人服務 — 綜合康復服務中心 Adult Service – Integrated Rehabilitation Services Centre

- 21 盛康園 (6)*#
LOHAS Garden

成人服務 — 就業服務 Adult Service – Employment Service

- 22 白普理德田工場 (1)*
Bradbury Tak Tin Workshop
- 23 柴灣工場 (1)*
Chaiwan Workshop
- 24 愛睿工場 (1)*
Erik Kvan Workshop
- 25 安定工場 (1)*
On Ting Workshop

- 26 天耀工場 (1)*
Tin Yiu Workshop
- 27 禾輦工場 (1)*
Woche Workshop
- 28 輔助就業 (1)*
Supported Employment

成人服務 — 住宿及訓練服務 Adult Service – Residential & Training Service

- 29 良景宿舍 (1)*
Leung King Hostel
- 30 龍泰宿舍 (1)*
Lung Tai Hostel
- 31 柴灣宿舍 (1)*
Chaiwan Hostel
- 32 白普理黃大仙宿舍 (1)*
Bradbury Wong Tai Sin Hostel
- 33 愛睿宿舍 (1)*
Erik Kvan Hostel
- 34 樂華宿舍 (1)*
Lok Wah Hostel
- 35 安定宿舍 (1)*
On Ting Hostel
- 36 天耀宿舍 (1)*
Tin Yiu Hostel
- 37 禾輦宿舍 (1)*
Woche Hostel
- 38 賽馬會白普理華心護康中心 (1)*
Jockey Club Bradbury Wah Sum Care Centre
- 39 富東宿舍及訓練中心 (2)*
Fu Tung Hostel & Training Centre

社區支援服務 Community Support Service

- 40 新界東家居支援服務 (1)*
New Territories East Home Support Service
- 41 持續復健中心 (1)*
Continuing Rehabilitation Centre
- 42 新界東日間社區康復中心 (1)*
New Territories East Community Rehabilitation
- 43 賽馬會新頁居 (1)*
Jockey Club New Page Inn
- 44 鄧肇瓊紀念工場 (輪椅維修服務/復康服務/器具維修服務/電器維修服務) (1)*
Tang Siu King Memorial Workshop (Wheelchair Repair Service/Appliance Work Service)
- 45 賽馬會復康座椅服務中心 (1)*
Jockey Club Rehabilitation Sea

專項服務計劃 Special Service Programme

- 46 耀能兒童發展中心 (炮台山) (1)*
Children Development Centre (Fortress Hill)
- 47 耀能兒童發展中心 (樂富) (1)*
Children Development Centre (Lok Fu)
- 48 支援特殊學習需人士服務 (1)*
Support Services to Persons with Special Educational Needs
- 49 心理輔導服務 (1)*
Psychological Service
- 50 特殊成人教育 (1)*
Special Adult Education

專業發展服務 Professional Development Service

- 51 賽馬會方心淑引導式教育中心 (教學部) (1)*
Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Teaching Unit)
- 52 香港耀能協會康復專業學院 (1)*
SAHK Institute of Rehabilitation Practice

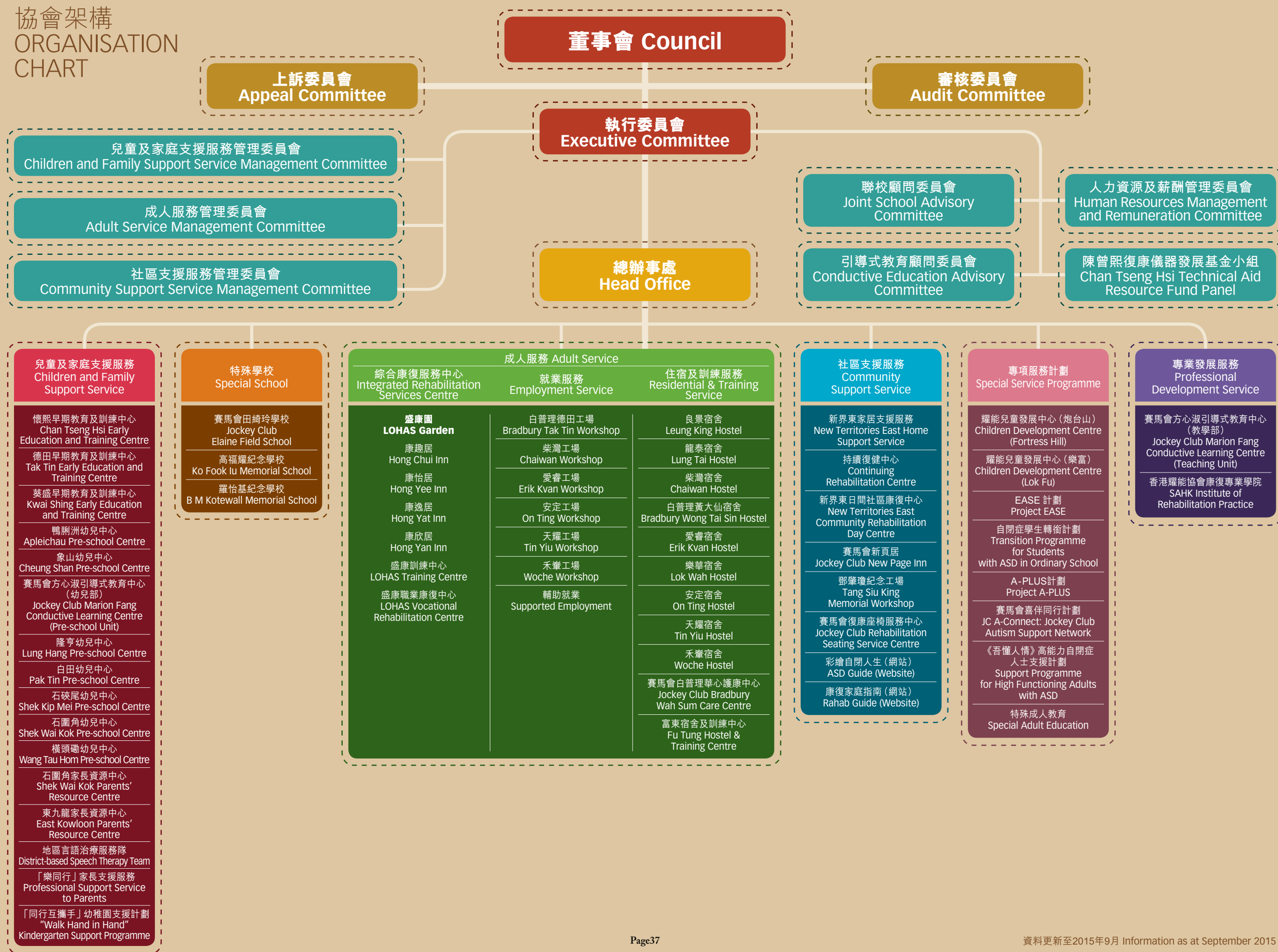


資料更新至2015年9月 Information as at September 2015

* 服務單位數目 Number of Service Units (總數Total: 62)

附設宿舍服務 With Residential Service

協會架構 ORGANISATION CHART





我們的會徽 — 一個豎立的「立」字，具體顯示了引導式教育的一個基本理念；同時它亦代表了我們在德、智、體、群的樹立；更重要的是它背後表現「立己立人」（《論語•雍也篇》）的一份互相關懷仁者的精神。

OUR LOGO — The Chinese character “立”, meaning to establish, to stand tall, speaks to the fundamental purpose of Conductive Education that we embrace and our efforts to aid the moral, intellectual, physical and social development of those we serve, and more importantly, it embodies the kind and caring Confucianism spirit of “establish oneself and help others do the same” (Analects, Book V, Chapter 28: Yong Ye).



《百子圖》是由一班協會服務使用者的家長縫製成的作品，一百幅孩子的臉容由一百位媽媽以一針一線縫紉而來，當中蘊涵著家長對孩子的愛與祝福。

"Picture of A Hundred Children" is a piece of fabric embroidery created by parents of the Association's service users. A hundred images of children's faces were hand-sewed by a hundred mothers using embroidery stitches. Each of the images represents the love and wishes of the parents towards their children.



SAHK
香港耀能協會

Copyright ©2015 SAHK

版權所有，任何人未經香港耀能協會許可，不得以任何形式（包括電子、機械形式、影印、攝錄、錄音或其他記錄形式、儲存抽取系統）複製、傳遞本書的任何部份。

All rights are reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise stored in a retrieval system, without the prior consent of SAHK, is an infringement of the copyright law.

